Eskubaloia Hiztegia

EUSKO JAURLARITZA
KULTURA SAILA
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Viceconsejería de Política Lingüística

Eskubaloia

HIZTEGIA

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Viceconsejería de Política Lingüística

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2012

Lan honen bibliografia-erregistroa
Eusko Jaurlaritzaren Liburutegi Nagusiaren katalogoan aurki daiteke:

http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteka

Argitaraldia: 1.a, 2012ko urria

Ale-kopurua: 1.500 ale

© argitaraldi honena: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra

Argitaratzailea: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz

Internet: www.euskara.euskadi.net/euskalterm

Inprimaketa: Leitzaran Grafikak, S.L.

ISBN: 978-84-457-3273-1

Lege gordailua: SS 1838-2012

HITZAURREA

HIZKUNTZA EROSO eta erraz hitz egin eta erabiliko bada, baliabide eta tresna egokiak beharrezkoak dira, eta eginkizun horretan leku garrantzitsua betetzen dute hiztegiek. Hizkuntzak etengabe aldatzen dira bizirik badaude, garai eta behar berrietara egokitzeko, eta, horrenbestez, hizkuntza baten modernizazioaren eta eguneratzearen prozesua ez da inoiz amaitzen. Horregatik, hizkuntzaren altxor lexikoa etengabe elikatu behar da, hizkuntza bera normalizatzeko batetik eta erabiltzaileen beharrei erantzuteko bestetik. Horregatik, helburu horri jarraituta argitaratzen dugu eskuartean duzun hiztegi hau, zalantzarik gabe, euskararen erabilera erraztuko duena.

Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak, corpus-plangintzari eta euskararen kalitateari dagokienez, Hiztegi Batua amaitu eta argitaratzea, eta datozen urteotarako terminologia-lanaren plangintza egitea agindu zuen (EBPN VI.3.3.a).

Hori horrela, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak (HPS) EBPNk agindutakoa gauzatzeko, hainbat ekimen jarri zuen martxan: batetik, "EUSKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoa" sortu zuen 2001ean; bestetik, Terminologia Batzordea eratu zuen Euskararen Aholku Batzordearen barruan.

EUSKALTERM erabilera publikoko bankua da, Eusko Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, kudeaketaren eta hedapenaren muina. Banku hori metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen da, beti ere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planak jarraituz.

Beraz, EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa etengabe elikatzen eta zabaltzen ari gara Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik IVAPekin lankidetzan, euskal terminologiaren normalizazioari eta zabalkundeari ekin eta eusteko. Terminologia Batzordeari dagokio, bestalde, terminologia-alorrean dauden lehentasunak finkatzea, lan-proposamenak egin, terminologia-lanerako irizpideak ezartzea eta abar.

Lan horren guztiaren emaitza da eskuartean duzuen hiztegi hau. Hiztegia jorratzen duen eremuko erabiltzaileen premiak asetzeko baliagarri izatea nahi genuke, bai eta gure hizkuntzaren normalizazio eta eguneraketaren bidean urrats garrantzitsua izatea ere. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu guztiok, euskaldunok lexiko gero eta aberatsagoa izan dezagun gure eguneroko bizitzan ere.

Vitoria-Gasteiz, 2012ko urriaren 1a

Lourdes Auzmendi Ayerbe
Hizkuntza Politikarako sailburuordea

HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa (www.euskara.euskadi.net/euskalterm) eguneratzeko eta elikatzeko entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuen barruan. Kontratuok HPSk eta IVAPek finantzatu dituzte, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenen bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehentasunen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa.

Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia Batzordeak[1] euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da.

Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei **Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia.**

---

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa

Hiztegian erabilitako ponderazio-markak:

(4) Termino normalizatua / gomendatua
(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegian erabilitako laburtzapenak:

eu euskara
es español
fr français
en English

Sin. sinonimoa
Ik. ikus

Normalizazioa

Batzorde teknikoa

Iñigo Aiestaran (EITB)
Mª Jose Intza (SHEE-IVEF)
Jabier Agirre (UZEI)
Koordinatzailea: **Koro Urkizu** (HPS)

Terminologia Batzordea

Lourdes Auzmendi Ayerbe, Hizkuntza Politikarako sailburuordea
Mª Encarnacion Echazarra Huguet, IVAPeko zuzendari nagusia
Ivan Igartua Ugarte, EABko idazkaria
Araceli Díaz de Lezana Fernández de Gamarra, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako ordezkaria
Maite Imaz Leunda, IVAPeko ordezkaria
Andoni Sagarna Izagirre, Euskaltzaindiaren ordezkaria
Iker Etxebeste Zubizarreta, Unibertsitate Zerbitzuetarako Euskal Ikastetxeko (UZEIko) ordezkaria
Xabier Alberdi Larizgoitia, Euskal Herriko Unibertsitateko Euskara Institutuko ordezkaria
Ibon Olaziregi Salaberria, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria
Mertxe Olaizola Maiz, aditua
Alberto Atxabal Rada, aditua
Joseba Erkizia Itoitz, aditua
Miel Loinaz Beristain, aditua
Asier Larrinaga Larrazabal, aditua
Alfontso Mujika Etxeberria, aditua

UZEIren LANKIDE IZAN DIREN ADITUAK

Martin Agirre. Egin Irratia
Iñigo Aiestaran. ETB
Pello Aiestaran. Euskaldunon Egunkaria
Jose Ignazio Altube
Alex Arrieta
Iñaki Elortza. Euskadi Irratia
Xabier Mikel Errekondo
Txemi Galarraga. ETB
Iñaki Friera. SHEE/IVEF
Cruz Ibero. SHEE/IVEF
Mari Jose Intza. SHEE/IVEF

EREMU - ZUHAITZA

1 **Instalazioak: jokalekua; materiala**

2 **Pertsonala: kirolariak; pertsonal ofiziala; pertsonal teknikoa eta laguntzailea**

3 **Ekipamendua**

4 **Partida: partidaren martxa; taktikak eta joko-ekintzak; arbitrajea**

5 **Organizazioa**

6 **Orokorra**

AURKIBIDEA

Bokabularioa sailka 11

1. Instalazioak: jokalekua; materiala. 12
2. Pertsonala: kirolariak; pertsonal ofiziala; pertsonal teknikoa eta laguntzailea 16
3. Ekipamendua 22
4. Partida: partidaren martxa; taktikak eta joko-ekintzak; arbitrajea 24
5. Organizazioa 63
6. Orokorra 66

Euskarazko aurkibidea 67

Gaztelaniazko aurkibidea 77

Frantsesezko aurkibidea 87

Ingelesezko aurkibidea 95

Erreferentzia bibliografikoak. 103

Bokabularioa sailka

1. INSTALAZIOAK: JOKALEKUA; MATERIALA

1

4 m-ko marra *(4)*

Atearen erdiko puntuaren parean eta ateko marratik 4 m-ra, lerro horrekiko paralelo, egiten den 15 cm luzeko marra, atezaina penalti bat botatzen zaionean noraino atera daitekeen markatzen duena.

es línea de 4 m; línea de limitación del portero
fr ligne de limitation pour le gardien de but; ligne de 4 m

6 m-ko eremu

Ik. ate-eremu

6 m-ko marra

Ik. ate-eremuko marra

7 m-ko marra

Ik. penalti-marra

9 m-ko marra

Ik. jaurtiketa libreko marra

2

alboko marra *(4)*

Jokalekua bi alboetatik mugatzen duten 40 m luzeko marra bietako bakoitza.

es línea de banda
fr ligne de touche
en sideline

3

aldagela *(4)*

Jokalariek eta arbitroek partidaren aurretik eta baita partidaren ondotik ere janzteko eta erazteko erabiltzen duten lekua, kirol-instalazioen barruan espresuki horretarako egokitua.

es vestuario
fr vestiaire
en dressing room

4

aldaketak egiteko eremu *(4)*

Sin. ordezpen-eremu *(3)*

4,5 m luze eta 5 cm zabaleko marra batekin markatutako eremua; jokalekuaren alboko marra baten ondoan egoten da, erdi-parean, eta talde bakoitzeko jokalarien aldaketak egiten dira bertan.

es zona de cambios
fr zone de remplacement
en area of substitution; place for substitutions

5

angelu labur *(4)*

Sin. hurbileko angelu *(3)*

Jokoaren une bakoitzean baloia duen jokalariarengandik hurbilen dauden ateko bi angeluetako bakoitza.

es ángulo corto
fr coin court; premier coin
en short corner

6

angelu luze *(4)*

Sin. urruneko angelu *(3)*

Jokoaren une bakoitzean baloia duen jokalariarengandik urrunen dauden ateko bi angeluetako bakoitza.

es ángulo largo
fr coin long; deuxième coin
en long corner

7

ate *(4)*

Alde bakoitzeko hondoko marraren erdian jartzen den 3 x 2 m-ko marko laukizuzena; bi zutoin, langa bat eta sarea izaten ditu, eta baloia leku horretan sartu behar izaten da gol egiteko.

es portería
fr but
en goal

8

ate-eremu *(4)*

Sin. atezain-eremu *(3)* ; 6 m-ko eremu *(3)*

Alde bakoitzeko atearen aurrean dagoen eta, printzipioz, atezainak bakarrik erabiltzeko izaten den eremua; sei metroko luzera izaten du, ateko marratik kontatuta.

es área de portería; área de 6 m
fr aire de but; surface de but
en goal area

9

ate-eremuko marra *(4)*

Sin. marra jarraitu *(3)* ; 6 m-ko marra *(3)*

Atezain-eremua ixten duen marra. 3 m luzeko marra zuzen bat izaten da, eta atetik 6 m-ra egiten da, ateko marrarekiko paralelo; marra hori, ertzetatik, zentroa atearen zutoinetan jarriz markatzen diren 6 m-ko erradioko bi zirkunferentzia-laurdenekin lotzen da hondoko marrarekin.

es línea de área de portería; línea continua
fr ligne de surface de but
en goal-area line

10

ate-zutoin *(4)*

Atearen markoaren bi pieza bertikalak, zurezkoak edo metalezkoak eta sekzio karratukoak; 8 cm-ko zabalera eta 2 m-ko altuera dute.

es poste de la portería
fr montant de but
en goalpost

11

ateko marra *(4)*

Sin. goleko marra *(4)*

Atearen zutoin batetik besteraino doan 3 m luze eta 8 cm zabaleko marra. Gola lortzeko, baloiak marra hori zeharkatu behar du.

es línea de gol
fr ligne de but
en goal line

12

atez kanpoko marra *(4)*

Atearen albo bakoitzean dagoen marra, atearen zutoinetik alboko marraraino doana.

es línea exterior de portería

atezain-eremu

Ik. ate-eremu

13

aulki *(4)*

Kronometratzeko mahaiaren bi aldeetan egoten diren eserlekuetako bakoitza. Bertan esertzen dira partidan jokatzen ari ez diren jokalariak, ordezkoak eta kanpora bidalitakoak, teknikariak eta laguntzaileak.

es banquillo; banco de reserva
fr banc; banquette
en bench

14

baloi *(4)*

Kolore bakarreko eta gainetik larruz jantzitako gorputz esferikoa, zirkunferentzia eta pisu ezberdinekoa: 58-60 cm eta 425-475 g ditu gizonezkoen kategorian, eta 54-56 cm eta 325-375 g emakumezkoenean.

es balón
fr balle; ballon
en ball

15

erdiko marra *(4)*
Jokalekua bi eremu berdinetan banatzen duen marra.
es línea central
fr ligne médiane
en centre line; halfway line

16

eskuaira *(4)*
es escuadra
fr lucarne
en top corner

goleko marra
Ik. ateko marra

17

hondoko marra *(4)*
Bi alboko marrak elkartuz, jokalekua alde laburretik mugatzen duten 20 metroko bi marretako bakoitza. Atez kanpoko bi marrek (eskuinekoak eta ezkerrekoak) eta ateko marrak osatzen dute hondoko marra.
es línea de fondo
fr ligne de fond
en end line

hurbileko angelu
Ik. angelu labur

jaurtiketa libreko area
Ik. jaurtiketa libreko eremu

18

jaurtiketa libreko eremu *(4)*
Sin. jaurtiketa libreko area *(3)*
Ate-eremuko marraren eta jaurtiketa libreko marraren artean dagoen eremua.
es área de golpe franco
fr zone de jet franc
en free-throw area

19

jaurtiketa libreko marra *(4)*
Sin. 9 m-ko marra *(3)*
3 m luzeko lerro etena; atetik 9 m-ra egiten da, lerro jarraituarekiko paralelo, eta bi ertzetatik 9 m-ko erradioko zirkunferentzia-laurden banarekin errematatzen da, zentroak alde bakoitzeko ate-zutoinaren barruko eta atzeko ertzean jarriz.
es línea de golpe franco; línea de falta; línea de 9 m; línea de puntos
fr ligne de jet franc; ligne discontinue
en free-throw line

20

jokaleku *(4)*
Joko-eremu laukizuzena, zementu, parket edo material sintetikozkoa, 40 x 20 m-koa.
es terreno de juego; pista de juego; campo de juego
fr terrain de jeu
en court of play; field of play

21

kola *(4)*
Gai erretxinaduna; jokalariek hatz-puntetan ematen dute baloiari hobeto heldu ahal izateko.
es pega
fr colle
en glue

kontrol-mahai
Ik. kronometratze-mahai

22

kronometratze-mahai *(4)*
Sin. kontrol-mahai *(3)*
Segurtasun-eremuan, erdiko marraren parean, jartzen den mahaia. Bertan esertzen dira kronometratzailea, idazkaria eta, batzuetan, beste hainbat ordezkari.

es mesa de cronometraje
fr table de chronométrage
en official's table

23
kronometro *(4)*
Denbora oso zehatz neurtzeko balio duen erlojua, kronometratzaileak partidaren iraupena neurtzeko erabiltzen duena.
es cronómetro
fr chronomètre
en stopwatch

24
langa *(4)*
Atearen bi zutoinak goialdetik elkartzen dituen zeharkako haga horizontala, 3 m-ko luzera duena.
es larguero; travesaño
fr barre transversale
en crossbar

marra jarraitu
Ik. ate-eremuko marra

25
ordezko baloi *(4)*
Partida bitartean kronometratze-mahaiak une oro eskura duen baloia, edozein unetan erabili ahal izateko prest edukitzen dena.
es balón reserva

ordezpen-eremu
Ik. aldaketak egiteko eremu

26
penalti-marra *(4)*
Sin. 7 m-ko marra *(3)*
Atearen erdiko puntuaren parean eta goleko marratik 7 m-ra, egiten den metro luzeko marra, lerro horrekiko paraleloa, penaltiak nondik bota behar diren markatzen duena.
es línea de penalti; línea de 7 m
fr ligne de 7 m
en penalty line

27
sare *(4)*
Zutoinen eta langaren arteko zuloa ixteko eta baloiak jasotzeko jartzen den nylonezko soka, mailak eratuz lotutakoa.
es red
fr filet
en net

28
segurtasuneko tarte *(4)*
Jokalekuaren inguru guztian libre uzten den tartea, jokalariek hesien eta itxituren kontra kolperik har ez dezaten baliatzen dena. Alboko marratik, 1 m-ko zabalera izaten du, eta, atetik, 2 m-koa.
es pasillo de seguridad; zona de seguridad
fr bande de sécurité; zone de sécurité; zone libre autour du terrain
en free area around the court; safe zone; security zone

29
txartel berde *(4)*
Time out bat eskatu nahi duen taldeko ordezkariak (ofizialak) mahaian, kronometratzailearen parean, kokatu behar duen kolore berdeko txartela.
es tarjeta verde
fr carton vert
en green card

30
txilibitu *(4)*
Arbitroek jokoan egiten diren faltak, jaurtiketak eta jokoaren hasiera eta bukaera adierazteko erabiltzen duten tresna soinu ozenduna.
es silbato
fr sifflet
en whistle

urruneko angelu
Ik. angelu luze

2. PERTSONALA: KIROLARIAK; PERTSONAL OFIZIALA; PERTSONAL TEKNIKOA ETA LAGUNTZAILEA

31
alboko defendatzaile *(4)*
6-0 defentsa-sisteman, kanpoko defendatzaileen eta erdiko defendatzaileen artean jartzen diren bi jokalarietako bakoitza; bata eskuineko aldean jartzen da, eta bestea ezkerrekoan.
es defensa lateral; segundo en defensa
fr défenseur numéro 2

32
alboko erasotzaile *(4)*
3-3 eraso-sisteman, erasoko lehenengo lerroko bi aldamenetan jartzen diren jokalarietako bakoitza; bata eskuinean jartzen da, eta bestea ezkerrean.
es lateral
fr arrière
en back

33
arbitro *(4)*
Sin. epaile *(3)*
Jokalarien portaera jokalekuan sartzen direnetik kanpora ateratzen diren arte epaitzen duen eta jokoaren arauak betearazten dituen pertsona. Eskubaloian, bi arbitro aritzen dira aldi berean lanean.
es árbitro
fr arbitre
en referee

34
arbitro-talde *(4)*
Partida batean parte hartzen duten bi arbitroek, idazkariak eta kronometratzaileak osatutako multzoa.
es equipo arbitral
fr équipe arbitrale
en refereeing corps

35
ateko arbitro *(4)*
Talde defendatzailearen hondoko marraren atzean, kanpoan eta atearen ondoan, jartzen den arbitroa. Erdiko arbitroarekin txandaka ibiltzen da lanean, orain ateko arbitro eta gero erdiko arbitro gisa arituz.
es árbitro de portería
fr arbitre de but
en goal referee

36
atezain *(4)*
Atea zaintzen egoten den jokalaria; besteek ez bezala, atezainak gorputzaren edozein atalekin uki dezake baloia, atearen eremuan baldin badago eta defendatzeko asmoa badu; bera da ate-eremuaren barruan egoteko baimena duen jokalari bakarra.
es portero
fr gardien de but
en goalkeeper

37
aurkari *(4)*
Jokalari batek edo talde batek bere kontra aritzeko aurrean izaten duen beste jokalaria edo taldea.
es adversario; contrario
fr adversaire
en opponent

bigarren entrenatzaile
Ik. entrenatzaile laguntzaile

38
blokatzaile *(4)*
Blokatzen duen jokalaria.
es blocador
fr bloqueur
en blocker

39
blokeatzaile *(4)*
Blokeatzen duen jokalaria.
es bloqueador
fr bloqueur
en blocker

40
defendatzaile *(4)*
Baloia ez duen taldeko jokalaria.
es defensor
fr défenseur
en defensive player

defendatzaile aurreratu
Ik. jokalari aurreratu

41
entrenatzaile *(4)*
Bai partidetan eta bai entrenamenduetan taldea zuzentzen duen kirol-teknikaria, taldearen zazpiko titularra eta ordezkoen zerrenda izendatzeko ardura izaten duena.
es entrenador
fr entraîneur
en coach

42
entrenatzaile laguntzaile *(4)*
Sin. bigarren entrenatzaile *(4)*
Entrenatzaileari partidetan eta, batez ere, entrenamenduetan, zuzendaritza-lanetan laguntzen dion teknikaria. Inoiz, haren ordez jarduteko ardura izaten du.
es ayudante de entrenador; segundo entrenador
fr entraîneur adjoint
en assistant coach

epaile
Ik. arbitro

43
erasotzaile *(4)*
Baloia bere eskuetan duen taldeko jokalaria.
es atacante
fr attaquant
en attacker

erdiko
Ik. erdiko jokalari

44
erdiko arbitro *(4)*
Partida hasterakoan, erdiko sakea egiten duen taldearen atzean jarri eta txilibituarekin partida noiz hasiko den markatzen duen arbitroa. Ateko arbitroarekin txandaka ibiltzen da lanean, orain erdiko arbitro eta gero ateko arbitro gisa arituz.
es árbitro central; árbitro de centro
fr arbitre de champ; arbitre central
en court referee

45
erdiko defendatzaile *(4)*
6-0 defentsa-sisteman, erdian geratzen diren bi defendatzaileetako bakoitza; penaltiko marraren inguruan eta alboetako defendatzaileen ondoan geratzen da.
es defensa central; tercero en defensa
fr arrière central; défenseur numéro 3
en centre back

46
erdiko jokalari *(4)*
Sin. erdiko *(4)*
3-3 eraso-sistema batean, lehenengo eraso-lerroaren erdian jartzen den jokalaria; normalean, bera izaten da joko-zuzendaria, eta jokoari erritmoa eta bizitasuna emanez joko guztia bideratzeko ardura izaten duena.
es central
fr demi-centre
en centre half

47
erdiko jokalari aurreratu *(4)*
3-2-1 defentsako sistema batean aurreratuen jartzen den defendatzailea; haren ezaugarri nagusia baloia kentzeko duen trebetasuna da.
es avanzado central
fr défenseur central avancé

eskubaloi-jokalari
Ik. eskubaloilari

48
eskubaloilari *(4)*
Sin. eskubaloi-jokalari *(4)*
Eskubaloiko kirolaria.
es balonmanista; jugador de balonmano
fr handballeur; joueur de handball
en handball player

49
federazioaren ordezkari *(4)*
Sin. ordezkari tekniko *(3)*
Federazioak jartzen duen ordezkaria; haren ardura da dokumentazio ofiziala jasotzea, instalazioak ikuskatzea, parte hartu behar duten jokalariei buruzko azken erabakia hartzea, partida ikustea, arazo teknikoak konpontzea, federazioari partidaren emaitza jakinaraztea eta idatzizko txosten bat egitea.
es delegado federativo; delegado técnico
fr délégué de la fédération; délégué technique
en technical delegate

50
hartzaile *(4)*
Taldekide batek emandako pasea hartzen duen jokalaria.
es receptor
fr receveur
en receiver

hasierako zerrenda
Ik. zazpiko titular

51
hegaleko *(iz.)* *(4)*
3-3 eraso-sisteman, erasoko bigarren lerroko bi alboetan jartzen diren jokalarietako bakoitza; bata eskuinean kokatzen da, eta bestea ezkerrean. Defendatzaileen artean hutsuneak sorraraztea, taktikako jokaldiak jaurtiketa batekin errematatzea eta, batzuetan, albokoen laguntzaile gisa jokatzea izaten da haren egitekoa.
es extremo
fr ailier
en winger

52
idazkari *(4)*
Sin. ohar-hartzaile *(3)*
Arbitroen laguntzailea; partidaren akta egiteaz, partidan parte hartuko duten jokalarien zerrenda egiaztatzeaz eta jokalariak jokalekuan nola sartzen diren kontrolatzeaz arduratzen da.
es anotador; secretario
fr secrétaire
en scorekeeper; scorer

53
iskin-egile *(4)*
Iskin bat egiten duen jokalaria.
es fintador
fr feinteur
en faker; feinter

54
jaurtitzaile *(4)*
Jaurtiketa egin duen jokalaria.
es lanzador; tirador
fr lanceur; tireur
en shooter; thrower

55
jokalari aurreratu *(4)*
Sin. defendatzaile aurreratu *(4)*
Lerro bat baino gehiagoz osatutako defentsa-sistema batean, bere atetik urrutien kokatua dagoen jokalarietako bakoitza.
es avanzado; jugador avanzado; jugador avanzado en defensa
fr défenseur avancé; joueur avancé; joueur avancé en défense
en front defender

56
jokalekuko jokalari *(4)*
Sin. kantxako jokalari *(4)*
Atezainak kenduta, partidako une jakin bakoitzean jokatzen ari diren, hau da, jokalekura aterata dauden jokalarietako bakoitza.
es jugador de campo; jugador de pista
fr joueur de champ
en court player; field player

57
joko-antolatzaile *(4)*
Sin. joko-zuzendari *(3)*
Erasoaldia antolatzeko ardura duen jokalaria.
es director de juego
fr constructeur de jeu
en playmaker

joko-zuzendari
Ik. joko-antolatzaile

58
kanpoaldeko defendatzaile *(4)*
6-0 defentsa-sisteman, kanpoen geratzen diren bi defendatzaileetako bakoitza, hau da, alboko marra eta hondoko marra elkartzen diren lekutik hurbilen geratzen direnetako bakoitza.
es defensa exterior; exterior; primero en defensa
fr défenseur numéro 1

kantxako jokalari
Ik. jokalekuko jokalari

59
kantxako ordezkari *(4)*
Sin. pistako ordezkari *(3)*
Eskubaloi-talde baten ordezkaria; partidan zehar gerta litezkeen gorabeheren erantzulea izaten da arbitroen aurrean.
es delegado de campo
fr délégué au terrain

60
kapitain *(4)*
Taldearen ordezkari-lanak egiten dituen jokalaria; berak du arbitroekin hitz egiteko ahalmena, eta partida hasi aurreko zozketan parte hartzeko ardura.
es capitán
fr capitaine
en captain

61
kronometratzaile *(4)*
Arbitroen laguntzaile bat; partidaren iraupena kontrolatzea izaten da haren ardura nagusia, eta, batzuetan, jokalariek kanpoan egon behar duten denbora eta aldaketak kontrolatzea, partidan parte hartzen duten jokalarien zerrenda kontuan hartzea, eta abar.
es cronometrador
fr chronométreur
en timekeeper

62
markatzaile *(4)*
Beste bat markatzen ari den jokalaria.
es marcador
fr marqueur

63
masaje-emaile *(4)*
Sin. masajista *(3)*
Jokalariei kolpeak sendatu edo muskuluak puntuan jartzen dien osasun-arloko profesionala.
es masajista
fr masseur
en masseur

masajista
Ik. masaje-emaile

64
nazioarteko arbitro *(4)*
Nazioarteko txapelketak epaitzeko, edota nazioarteko lehiaketetan jokatzen diren partidak arbitratzeko gaitasuna duen arbitroa.
es árbitro internacional
fr arbitre international
en international referee

65
nazioarteko jokalari (4)
es jugador internacional
fr joueur international
en international player

ohar-hartzaile
Ik. idazkari

ordezkari tekniko
Ik. federazioaren ordezkari

66
ordezko jokalari *(4)*
Kantxa ertzean kokatua dagoen ordezkoen aulkian beste jokalari baten ordez ateratzeko prest egoten den jokalaria.
es suplente; reserva
fr remplaçant
en reserve

pasatzaile
Ik. pase-egile

67
pase-egile *(4)*
Sin. pasatzaile *(4)*
Pase bat egiten duen jokalaria.
es pasador
fr passeur
en passer

68
pibot *(4)*
3-3 eraso-sisteman, erasoko bigarren lerroan atetik hurbilen jartzen den jokalaria; blokeoak eta lerradurak egiteaz arduratzen da.
es pivote
fr avant-centre; pivot
en centre forward; pivot

69
pista-lehortzaile *(4)*
Partidan zehar pista jokalarien izerdiz bustitzen denean hura lehortzeaz arduratzen den pertsona.
es asistente de pista
fr essuyeur
en floor wiperman

pistako ordezkari
Ik. kantxako ordezkari

70

talde defendatzaile *(4)*
Partidako une bakoitzean baloirik gabe dagoen taldea.
es equipo defensor
fr équipe défendante
en defending team

71

talde erasotzaile *(4)*
Partidako une bakoitzean baloia bere eskuetan duen taldea.
es equipo atacante
fr équipe attaquante
en attacking team

72

taldearen ordezkari *(4)*
Taldeak izendatzen duen jokalaria, taldea arbitroen aurrean ordezkatzeko eta, bide batez, taldearen eta lehiaketa-antolatzaileen arteko lotura egiteko hautatzen dena.
es delegado de equipo
fr chef de délegation

73

taldekide *(4)*
Jokalari batekin talde berean jokatzen duten beste lagun guztietako bakoitza.
es compañero de equipo
fr coéquipier
en teammate

74

titular *(4)*
Partida-hasierako jokalarien zerrendan sartzen den jokalaria.
es titular
fr titulaire
en first team player

75

zazpiko titular *(4)*
Sin. hasierako zerrenda *(3)*
Partida jokatzen hasten diren jokalarien multzoa.
es alineación inicial; siete titular
fr formation initiale
en seven

3. EKIPAMENDUA

babes-maskor
Ik. barrabil-babes

76
barrabil-babes *(4)*
Sin. babes-maskor *(3)*
Atezainak barrabilak babesteko erabiltzen duen jantzi-osagarri zurruna.
es coquilla
fr coquille
en cup protector

77
belaun-babes *(4)*
Sin. belauneko *(3)*
Jokalariek belaunak babesteko jartzen duten ehunezko pieza elastikoa.
es rodillera
fr genouillère
en knee-pad

belauneko
Ik. belaun-babes

78
besoko *(iz.) (4)*
Taldeko kapitainak besoan lotua izaten duen 4 cm zabaleko zerrenda oihalezkoa; kamisetarena ez den beste kolore batekoa izaten da, eta gainerako taldekideengandik bereizteko balio izaten du, kapitain-izaera adierazteko, hain zuzen ere.
es brazalete
fr brassard
en armband; armlet

ekipamendu
Ik. jantzi

79
elastiko *(4)*
Sin. kamiseta *(4)*
Jokalariek soinaren goiko aldean eramaten duten jantzia; kolorez eta ikurrez taldearen adierazgarria izaten da, eta jokalaria identifikatzeko balio duen zenbaki bat izaten du.
es camiseta
fr maillot
en shirt

80
galtzamotzak *(4)*
Sin. prakamotzak *(4)*
Belaunetik gora geratzen diren galtzak, elastikoarekin batera jokalarien joko-jantzia osatzen dutenak.
es pantalón corto
fr culotte; short
en shorts

81
jantzi *(4)*
Sin. ekipamendu *(3)*
Jokalariek daramaten uniformea, koloreen eta diseinuaren konbinazioa dela medio talde biak elkarrengandik ondo bereizi ahal izateko erabiltzen dutena. Atezainak talde bietako kantxako jokalariengandik eta kontrako taldeko atezainarengandik bereiziko duten koloreak eramaten ditu.
es equipación

kamiseta
Ik. elastiko

82
kirol-oinetako *(4)*
Eskubaloian jokatzeko janzten den eta gomazko zola duen oinetako arin eta takoirik gabea.

es zapatilla
fr chaussure
en shoe

83
orkatila-babes *(4)*
Sin. orkatilako *(3)*
Jokalariek orkatilak babesteko jartzen duten ehunezko pieza elastikoa.
es tobillera
fr protecteur de cheville; protège-cheville
en ankle support

orkatilako
Ik. orkatila-babes

prakamotzak
Ik. galtzamotzak

84
txandal *(4)*
Galtza, jaka edo elastiko zabal eta erosoz osatutako kiroletako arropa, kirolariek entrenamenduak eta berotze-ariketak egiteko janzten dutena.
es chándal
fr survêtement
en sweatsuit

85
ukondo-babes *(4)*
Sin. ukondoko *(3)*
Jokalariek ez urratzeko edo kolperik ez hartzeko ukondoan janzten duten babesgarria.
es codera
fr coudière; protège-coudes
en elbow guard; elbow pad

ukondoko
Ik. ukondo-babes

4. PARTIDA: PARTIDAREN MARTXA; TAKTIKAK ETA JOKO-EKINTZAK; ARBITRAJEA

2-4 eraso
Ik. 2-4 eraso-sistema

86
2-4 eraso-sistema *(4)*
Sin. 2-4 eraso *(4)*
Aurkariari eraso egiteko sistema bat, lehenengo lerroan bi jokalari eta bigarren lerroan lau jokalari jarriz (tartean bi pibot) osatzen dena.
es ataque 2-4; sistema ofensivo 2-4
fr système d'attaque 4-2

87
3-2-1 defentsa-sistema *(4)*
Sin. defentsa jugoslaviar *(3)*
Hiru lerroko defentsa-sistema, lehenengo defentsa-lerroan hiru jokalari, bigarrenean alboko bi defendatzaile eta hirugarrenean erdiko defendatzaile bat jarriz antolatzen dena.
es defensa yugoslava; defensa 3-2-1; sistema defensivo 3-2-1
fr défense yougoslave; défense 1-2-3; système défensif 1-2-3
en 3-2-1 defence

88
3-3 defentsa-sistema *(4)*
Defentsa bi lerrotan antolatu eta bakoitzean hiru defendatzaile jarriz osatzen den zonakako joko-sistema.
es defensa 3-3; sistema defensivo 3-3
fr défense 3-3; système défensif 3-3
en 3-3 defence

3-3 eraso
Ik. 3-3 eraso-sistema

89
3-3 eraso-sistema *(4)*
Sin. 3-3 eraso *(4)*
Aurkariari eraso egiteko sistema bat, lehenengo lerroan hiru jokalari eta bigarren lerroan beste hiru jarriz osatzen dena.
es ataque 3-3; sistema ofensivo 3-3
fr système d'attaque 3-3

90
4-2 defentsa-sistema *(4)*
Lehenengo lerroan lau defendatzaile eta bigarrenean bi jarriz osatzen den zonakako joko-sistema.
es defensa 4-2; sistema defensivo 4-2
fr défense 2-4; système défensif 2-4
en 4-2 defence

91
4-2 defentsa-sistema misto *(4)*
Lehenengo lerroan lau jokalari eta bigarrenean bi jarriz antolatzen den defentsako joko-sistema. Lehenengo lerroko jokalariek zonakako defentsa egiten dute eta bigarren lerrokoek, berriz, buruz burukoa.
es defensa 4-2 mixta; sistema defensivo 4-2 mixto
fr défense 2-4 mixte; système défensif mixte 2-4

92
5-1 defentsa-sistema *(4)*
Lehenengo lerroan bost jokalari eta bigarrenean bat jarriz antolatzen den zonakako joko-sistema.
es defensa 5-1; sistema defensivo 5-1
fr défense 1-5; système défensif 1-5
en 5-1 defence

93
5-1 defentsa-sistema misto *(4)*
Bigarren lerroan bakarrik jartzen den jokalaria buruz buru markatzeko erasotzaile bat izendatuz antolatzen den defentsako joko-sistema.
es defensa 5-1 mixta; sistema defensivo 5-1 mixto
fr défense 1-5 mixte; système défensif mixte 1-5

94
6 m-ko marratik jaurtitze *(4)*
es lanzamiento desde 6 metros

95
6-0 defentsa-sistema *(4)*
Sei jokalari defentsako lerro bakar batean jarriz antolatzen den zonakako joko-sistema.
es defensa 6-0; sistema defensivo 6-0
fr défense 0-6
en 6-0 defence

96
9 m-ko marratik jaurtitze *(4)*
es lanzamiento desde 9 metros

97
abantaila-lege *(4)*
Arbitroak, jokalari batek falta egin arren, jokoa ez eteteko erabiltzen duen arau bat. Erasoan dagoen jokalari bati falta egiten diotenean aplikatzen da, falta-jokalditik atera eta abantailazko egoeran aurkitzen denean, hau da, jokoa eteteak jokoa jarraitzeak baino kalte handiagoa egingo liokeela pentsatzen denean.
es ley de la ventaja
fr règle de l'avantage
en advantage rule

98
abantaila-legea aplikatu *(4)*
Arbitroak, aurretik faltaren bat gertatu dela konturatu arren, jokoari jarraitzen utzi, jokoa ez eteteak baloia duen taldearentzat abantaila dakarrela ikusten duelako.
es aplicar la ley de la ventaja
fr appliquer la règle de l'avantage
en apply the advantage rule

99
adierazi *(4)*
Arbitroak, txilibitu baten laguntzaz, faltak, jokoaren denbora-erdi bakoitzaren hasiera eta amaiera, eta partida bitartean gerta daitezkeen beste gorabehera guztiak seinalatu.
es señalar; pitar
fr siffler
en whistle

100
agresio *(4)*
Beste jokalari baten gorputzaren kontra egindako eraso bortitz edo larria, eta nahitakoa.
es agresión
fr agression

101
alboko blokeo *(4)*
Blokeatzaileak, bere eskuinetara nahiz ezkerretara kokatua dagoen jokalari blokeatuarekiko duen alboko egoera
es bloqueo lateral
fr blocage latéral
en side block

102
alboko hartze *(4)*
Hartze-mota bat; pasea, hartzaileak duen orientazioarekiko, albotik egiten da.
es recepción lateral
fr réception latérale
en side-ball catching

103
alboko pase *(4)*
Baloia duen jokalariak alboan duen taldekide bati egindako pasea.
es pase lateral
fr passe latéral
en cross pass

104
alboko sake *(4)*
Baloiak alboko marra erabat gainditu duenean gertatzen den egoera, edota kantxan defentsan ari den taldeko jokalari batek baloia ukitu eta baloiak atez kanpoko marra gurutzatzen duenean gertatzen dena.
es saque de banda
fr remise en jeu sur touche; rentrée de touche
en throw-in

105
alboranzko lekualdatze *(4)*
es desplazamiento lateral
fr déplacement latéral

106
alboz kanpo *(4)*
Baloia alboko marratik kanpora ateratzen denean sortzen den joko-egoera, edo defendatzaile batek ukitu ondoren baloia atez kanpoko marratik irteten denean sortzen dena.
es fuera de banda
fr touche; balle sortie en jeu
en out

107
aldakako jaurtiketa *(4)*
Aldakaren paretik egiten den jaurtiketa, aurkaria ustekabean harrapatzeko asmoz erabiltzen dena.
es lanzamiento de cadera; tiro de cadera
fr tir de la hanche; tir en pivotant
en hip throw

aldakako pase
Ik. aldakaren pareko pase

108
aldakaren pareko pase *(4)*
Sin. aldakako pase *(4)*
Baloia aldaka paretik botaz egiten den pasea.
es pase de cadera
fr passe de la hanche
en hip-high pass

109
aldaketa *(4)*
Sin. ordezte *(3)*
Partida bitartean jokalari bat kendu eta, haren ordez, beste bat ateratzea. Araudiaren arabera, ordezpen-eremuaren barruan egin behar dira aldaketak.
es cambio; sustitución
fr changement; remplacement
en substitution

aldaratze
Ik. urruntze

110
alde ahul *(4)*
Erasoko jokalari batek duen alderdirik ahulena; alegia, eskuinaldea ezkertiarentzat eta ezkerraldea, berriz, eskuinarentzat.
es punto débil
fr point faible

111
alde indartsu *(4)*
Erasoko jokalari batek duen alderdirik indartsuena; alegia, eskuinaldea eskuinarentzat eta ezkerraldea, berriz, ezkertiarentzat.
es punto fuerte
fr point fort

112
aldibereko talka *(4)*
Lekuz aldatzen ari diren bi jokalarik (erasotzailea bata eta defendatzailea bestea) bata bestearekin aldi berean talka egitea, hankak lurrean nahiz jauzian dituztela baina elkarri bultza egin gabe.
es choque simultáneo

113
amaierako seinale automatiko *(4)*
Partida amaitu dela adierazten duen seinalea, jendaurrean jarria dagoen kronometroak edota kronometratzaileak egiten duena. Seinale hori entzuten ez bada, arbitroak txistu-hots batez adierazten du joko-denbora bukatu dela.
es señal de final automática

114
angelu laburrera jaurtitze *(4)*
Sin. hurbileko angelura jaurtitze *(3)*
es lanzamiento al ángulo corto

115
angelu luzera jaurtitze *(4)*
Sin. urruneko angelura jaurtitze *(3)*
es lanzamiento al ángulo largo

116
arau-hauste *(4)*
Jokalari batek arautegian debekatua dagoen zerbait egitea.
es infracción
fr infraction
en infraction; infringement; overruling

arauaren aurkako aldaketa
Ik. arauz kontrako aldaketa

117
arauz kontrako aldaketa *(4)*
Sin. arauaren aurkako aldaketa *(4)*
Araudiaren kontra egiten den aldaketa; ordeztera ateratzen den jokalaria ordeztekoa jokalekutik atera baino lehen sartzen delako gertatzen da, edo aldaketa ez delako egiten horretarako dagoen eremuaren barruan.
es cambio antirreglamentario
fr changement irrégulier
en illegal substitution

arauzko denbora
Ik. joko-denbora

118
arauzko distantzia *(4)*
Jaurtiketa libreetan, defendatzaileek baloia dagoen lekuraino nahitaez utzi behar duten 3 m-ko tartea.
es distancia reglamentaria
fr distance réglementaire

119
arbitraje *(4)*
Arbitroak partida batean egiten duen lana.
es arbitraje
fr arbitrage
en refereeing

120
arbitratu *(4)*
Arbitro batek partida batean epaitze-lanak egin eta zuzendu, araudian ezarritakoa zuzen betetzen dela zainduz eta kontrolatuz.
es arbitrar
fr arbitrer
en referee

121
arbitroaren sake *(4)*
Arbitro batek jokoa eten ostean, erdiko arbitroak egin behar duen sakea, hau da, talde bakoitzeko jokalari bana jarri eta baloia gora botatzea, haien artean nork hartu lehia daitezen.
es saque de árbitro; saque neutral
fr jet d'arbitre
en referee's ball; referee's throw

122
arbitroen erabaki bateratu (4)
es decisión conjunta de los árbitros

123
arbitroen seinale *(4)*
Arbitroen hizkera edo adierazteko era, hau da, partidan faltak, joko-etenak, etab. adierazteko erabiltzen dituzten keinuetako bakoitza.
es señal de los árbitros
fr signal des arbitres
en referee's signal

124
armatu *(4)*
Besoa pase bat edo jaurtiketa bat egiteko prestatuta jarri.
es armar
fr armer
en wind up

125
ate-eremua zanpatze *(4)*
Sin. ate-eremuaren inbasio *(3)*
Jokalari batek ate-eremuaren lerro jarraitua zapaltzen duenean edo eremu horretan sartzen denean egiten duen falta.
es invasión del área de portería; violación del área
fr empiétement dans la surface de but; violation de surface
en landing in the goal-area

ate-eremuaren inbasio
Ik. ate-eremua zanpatze

126
ate-eremutik irten *(4)*
Atezainak ate-eremua utzi, edozein gorputz-atalez eremu horren marratik kanpoko lurra ukituta.
es abandonar el área de portería
fr sortir de la surface de but

127
atea babestu *(4)*
Sin. atea estali *(3)*
Aurkariak baloia atean sartzeko duen bidea ixten saiatu.
es proteger la portería; cubrir la portería
fr couvrir le but

atea estali
Ik. atea babestu

128
ateko sake *(4)*
Ate-eremutik bertatik atezainak egiten duen sakea; baloia atez kanpoko marratik kanpora irten denean egiten du, zehazki, baloia azkenekoz beste taldeko jokalari batek edo atezainak berak ukitu eta atez kanpoko marratik irten denean, edota jaurtiketa baten ostean atezainak baloia ate-eremuan kontrolatu duenean.
es saque de portería
fr renvoi de but
en goal throw; throw-out

atera jaurtitze
Ik. jaurtiketa

atseden
Ik. atsedenaldi

129
atsedenaldi *(4)*
Sin. atseden *(4)*
Lehenengo zatia bukatu eta bigarrena hasi aurretik izaten den hamar minutuko tartea, jokoa eten eta, bi taldeetako jokalariek atseden hartzen duten bitartean, entrenatzaileek aholkuak emateko erabiltzen dutena.
es descanso; media parte
fr mi-temps; pause
en half time; intermission; interval

130
atzeko blokeo diagonal *(4)*
Blokeatzaileak eskuinetara nahiz ezkerretara daukan jokalari blokeatuarekiko duen egoera: harekiko diagonalean dago, atzetik jarrita.
es bloqueo diagonal por detrás

131
atzera-pase *(4)*
Baloia duen jokalariak atzean duen taldekide bati egindako pasea.
es pase hacia atrás

132
atzeranzko lekualdatze *(4)*
es desplazamiento hacia atrás

133
atzetik hartze *(4)*
Hartze-mota bat; pasea, hartzaileak duen orientazioarekiko, atzetik egiten da
es recepción por detrás

aurkakoa bultzatu
Ik. aurkariari bultza egin

134
aurkari-aldaketa *(4)*
Lerro berean diharduten bi defendatzailek markatzen ari diren erasoko jokalariak trukatzea, elkarren artean hala adostu ondoren.
es cambio de oponente
fr changement d'adversaire
en switching

aurkaria jo
Ik. aurkariari kolpe eman

135
aurkaria kontrolatze *(4)*
Baloia duen erasotzailea gertutik markatzeko asmo tekniko-taktikoa, erasoan aurrera jarraitzen ez uzteko harekin kontaktua izatean datzana.
es control del oponente

136
aurkariari bultza egin *(4)*
Sin. aurkakoa bultzatu *(3)*
Aurkari bati eskuekin edo gorputzarekin presioa egin, lekuz mugiaraziz edo hari oreka galaraziz; arauaren kontrako jokaldia da, noski.
es empujar al adversario; empujar al contrario
fr pousser l'adversaire
en push the opponent

137
aurkariari kolpe eman *(4)*
Sin. aurkaria jo *(3)*
Aurkaria kolpekatu, hari oreka galarazteko eta baloia kentzeko asmoarekin; arauz kontrako jokaldia da.
es golpear al adversario
fr frapper l'adversaire
en hit the opponent

138
aurreko blokeo diagonal *(4)*
Blokeatzaileak eskuinetara nahiz ezkerretara daukan jokalari blokeatuarekiko duen egoera: harekiko diagonalean dago, aurretik jarrita.
es bloqueo diagonal por delante

139
aurreko blokeo frontal *(4)*
Blokeatzaileak aurrez aurre daukan jokalari blokeatuarekiko duen egoera.
es bloqueo frontal por delante

140
aurrera-pase *(4)*
Baloia duen jokalariak aurrean eta parean duen taldekide bati egindako pasea.
es pase frontal
fr passe à bras cassé
en overhand pass

141
aurreranzko lekualdatze *(4)*
es desplazamiento hacia delante

142
aurreratze *(4)*
Sin. progresio *(3)*
es progresión
fr progression

143
aurrez aurreko lekualdatze-iskin *(4)*
Lekualdatze-iskina, aurkaria aurrez aurre dela egiten dena.
es finta de desplazamiento de frente

144
aurrez hartze *(4)*
Hartze-mota bat; pasea, hartzaileak duen orientazioarekiko, aurretik egiten da.
es recepción frontal; recepción fundamental

145
baliabide-jaurtiketak *(4)*
Besoaren moldaera desberdinak baliatuz egiten diren jaurtiketak, batik bat atezaina gainditu edota ustekabean harrapatzeko asmoz eginak (esaterako, jaurtiketa loratuak edo baselinak, altuak nahiz baxuak, bizkar-jaurtiketak, efektudun jaurtiketak, etab.).
es lanzamientos de recurso

146
baloi-zirkulazio *(4)*
Baloiak eraso posizionalean ibiltzen duen nondik norakoa.
es circulación de balón
fr circulation de la balle
en ball movement

baloia atera
Ik. sakea egin

147
baloia aukeratze *(4)*
Partida lehenengo erasoa eginez hasteko aukera-eskubidea; kapitainen artean zozketa bidez erabakitzen da.
es elección de balón
fr choix de l'engagement
en choice of throw-on; option of throw-on

148
baloia babestu *(4)*
Aurkari bati baloia kentzen ez utzi, gorputz guztiarekin eta, batez ere, baloia ez daraman eskuarekin traba eginez.
es proteger el balón
fr protéger la balle
en protect the ball

149
baloia eduki *(4)*
Sin. baloiaren jabe izan *(3)*
Jokoan zehar, talde batek baloia bere eskuetan izan, eta, aurkariaren eskuetan erortzen utzi gabe, mugiarazi.
es estar en posesión del balón
fr être en possession du ballon
en be in possession of the ball

150
baloia galdu *(4)*
Jokalari bat edo talde bat baloirik gabe geratu.
es perder el balón
fr perdre le ballon
en lose the ball

baloia harrotu
Ik. baloia loratu

151
baloia hartu *(4)*
Baloia harrapatu, belaunetik gorako edozein gorputz-atalen laguntzaz baliatuz.
es coger el balón
fr atrapper le ballon; saisir le ballon
en catch the ball

152
baloia jo *(4)*
Jokalari batek belaunetik gorako edozein gorputz-atalekin baloiari kolpe bat eman.
es golpear el balón
fr frapper le ballon
en hit the ball; strike the ball

153
baloia jokatu *(4)*
Baloia jokoan mantendu, paseak, harrerak edo jaurtiketak eginez, boteak eginez, etab. batetik bestera ibiliz.
es jugar el balón
fr jouer le ballon
en play the ball

154
baloia kendu *(4)*
Jokalari bat baloiaren jabe egin, beste taldeko aurkari bati kendu diolako.
es quitar el balón; robar el balón; desposesión
fr arracher le ballon; enlever le ballon
en snatch the ball

155
baloia kontrolatu *(4)*
Baloiaren jabe den jokalariak baloia aurkarien eskuetan erortzen ez utzi, hura moldatuz edo hari bote eginaraziz.
es controlar el balón
fr contrôler la balle; contrôler le ballon
en control the ball

156
baloia loratu *(4)*
Sin. baloia harrotu *(3)*
Baloia gorantz bota, ibilbide paraboliko oso markatua eginaraziz.
es bombear el balón
fr lober la balle
en lob the ball

157
baloia urrundu *(4)*
Atezainak, erasoan aurkariek jaurtitako baloia atearen ingurutik aldendu, edozein gorputz-atalekin joz.
es despejar el balón
fr dégager la balle; renvoyer la balle
en clear the ball

baloiaren jabe izan
Ik. baloia eduki

158
baloiaren kontrol *(4)*
Jokalari bat baloiaren jabe izatea, baloia moldatuz edota hari bote eginaraziz eta aurkariaren eskuetan erortzen utzi gabe.

es control del balón
fr contrôle du ballon
en ball control

159
baloiari bidea moztu *(4)*
Defendatzaile batek, erasotzailea pasea ematen ari denean, hau da, baloia airean dagoenean, baloia desbideratu edo berreskuratu.
es cortar el balón; interceptar el balón
fr intercepter le ballon
en intercept the ball

160
baloira moldatze *(4)*
Eskuak baloira ongi egokitzea; horri esker lortzen du jokalariak baloia kontrolatzea, erabiltzea eta maneiatzea.
es adaptación al balón

161
banakako defentsa-sistema *(4)*
Sin. buruz buruko defentsa-sistema *(3)*
Zonakakoa ez den defentsa-sistema; defendatzaile bakoitza erasotzaile batez arduratzen da, eta ez, ordea, eremu edo zona jakin batez.
es defensa hombre a hombre; defensa individual; marcaje individual
fr défense homme à homme; défense individuelle; marquage individuel
en individual checking; man-to-man defence; man-to-man marking

162
banakako kontraeraso *(4)*
Jokalari bakar batek egiten duen kontraerasoa.
es contraataque individual
fr contre-attaque directe; contre-attaque individuelle
en individual fast break

163
banakako taktika *(4)*
Erasoan nahiz defentsan, une egokian behar bezalako abiadurarekin keinurik egokiena aukeratzea.
es táctica individual
fr tactique individuelle
en individual tactics

164
barneratu *(4)*
Sin. sartu *(4)*
Erasotzaileak defentsan bere aurkaria gainditu, defendatzailea atzean utziz.
es penetrar
fr pénétrer
en break; penetrate

165
barneratze *(4)*
Sin. sartze *(4)*
Erasotzaile bat, beste taldekoen defentsan zulo bat bilatu eta defendatzaileak atzean utziz, ate aldera joatea.
es penetración
fr pénétration
en break

166
baselina *(4)*
Sin. jaurtiketa loratu *(3)*
Baloia atezainaren gainetik pasatu nahirik egiten den jaurtiketa; baloiari ibilbide parabolikoa emanez egiten da, kontrako atezaina aurrera aterata dagoela ikusten denean.
es vaselina; lanzamiento parabólico
fr lancer lobé; tir en lob
en lob shot

167
bat baten kontra *(4)*
Sin. buruz buru *(3)*
Jokalari bat beste aurkari bakar baten kontra aritzea, joko-egoera batean.

es uno contra uno
fr un contre un
en one-on-one

168
begiz markatze *(4)*
Sin. urrutiko markaketa *(3)*
Defendatzaile batek aurkari bat urrunetik kontrolatzea, hark egingo duenari aldez aurretik antzeman eta horren araberako neurriak hartzeko.
es marcaje visual; marcaje a distancia
fr marquage visuel

169
behetik hartze *(4)*
Sin. bular azpitik hartze *(3)*
Baloia sabelaldearen eta oinaren tartean hartzea, esku-ahurrak baloiaren aldera eta bi erpuruak kanpoaldera zabalduz.
es recepción baja; recepción de pase bajo
fr réception de passe basse
en catching of a low pass

behetik jaurtitze
Ik. jaurtiketa baxu

170
berdinketa *(4)*
Bi taldeak gol-kopuruz berdin egotea.
es empate; igualada
fr égalité; match nul
en tie

171
berdinketa hauste *(4)*
Talde bat, gola sartu duelako, markagailuan bestearen aurretik jartzea.
es desempate
fr barrage

172
berotze *(4)*
Segidan egingo diren jarduerak burutzeko gorputza prest edukitzeko asmoz, partida hasi aurretik egiten den prestaketa-saio berezia, edo baita entrenamendu-saioaren hasierako zatia ere.
es calentamiento
fr échauffement
en warm-up

173
beso jaurtitzaile *(4)*
Jaurtitzeko edo pasatzeko erabiltzen den besoa.
es brazo ejecutor; brazo lanzador
fr bras lanceur
en throwing arm

174
besoa armatze *(4)*
Besoa jaurtiketa edo pase bat egiteko jarreran prest uztea.
es armado del brazo
fr armé du bras
en wind-up of the arm

bi boteko falta
Ik. bote bikoitz

175
bi eskuko pase *(4)*
Baloiari bi eskuekin helduz egiten den pasea.
es pase con dos manos
fr passe à deux mains
en two-hand pass

bi jokalariko pantaila
Ik. biko pantaila

bi ukituko falta
Ik. bikoitz

bigarren denbora-erdi
Ik. bigarren zati

176
bigarren zati *(4)*
Sin. bigarren denbora-erdi *(3)*
Atsedenaldia amaitzen denetik partida bukatu arte jokatzen den 30 minutuko tartea.
es segunda parte; segundo tiempo
fr deuxième mi-temps
en second half

177
biko pantaila *(4)*
Sin. bi jokalariko pantaila *(3)*
es pantalla de dos jugadores
fr double écran
en double screen

178
bikoitz *(4)*
Sin. bi ukituko falta *(3)*
Jaurtiketa libre batekin zigortzen den falta; jokalari batek, nahita, baloia bi aldiz jarraian ukitzen duelako ezartzen da, hau da, ukitu batetik bestera baloiak lurrik, aterik, beste jokalariren bat edo arbitroa jotzen ez duelako.
es dobles
fr double
en double

179
bizkar-jaurtiketa *(4)*
Besoa bizkar aldera eramanez eta ukondoaren supinazioarekin egiten den jaurtiketa. Besoak gerriaren atzetik, maila desberdinetan, mugimendua egin ondoren burutzen den jaurtiketa, erabiliena gerriaren parekoa izanik.
es lanzamiento por detrás

180
bizkar-pase *(4)*
Pase-egileak besoa bizkar aldera eramanez eta ukondoaren supinazioa eginez ematen duen pasea.
es pase bajo por detrás
fr passe dans le dos; passe derrière le dos; passe en arrière
en around-the-back pass; behind-the-back pass

181
bizkarreko lekualdatze-iskin *(4)*
Lekualdatze-iskina, aurkariari bizkarra emanda egiten dena.
es finta de desplazamiento de espalda

182
blokatze *(4)*
Baloiari bidea moztu edo bi eskuekin geratzea.
es blocaje
fr blocage
en block; save

183
blokeatu *(4)*
Jokalari batek aurkari bati oztopo egin eta jokatzen ez utzi, aurkari horrek markatu behar zuen jokalaria libre gera dadin, defendatzaileek markatu gabe.
es bloquear
fr bloquer
en block

blokeatze
Ik. blokeo

184
blokeko geldiketa *(4)*
Distantzia ertain eta urruneko jaurtiketetan, atezainak baloiari bidea mozten saiatzeko egiten duen esku-hartzea, haren bila joanez gauzatzen duena.
es parada de bloque

185
blokeo *(4)*
Sin. blokeatze *(4)*
Defentsako taktika, jokalari batek aurkari bati oztopo egin eta jokatzen ez uzteko erabiltzen dena. Ekintza horren ondorioz, aurkari horrek markatu behar zuen jokalaria libre geratzen da, inolako defendatzailek markatu gabe, alegia.
es bloqueo
fr blocage
en block

186
blokeo dinamiko *(4)*
Blokeatzaileak, blokeoa egin ostean, ekintzaren bat egitea.
es bloqueo dinámico

187
blokeo estatiko *(4)*
Blokeatzaileak, blokeoa egin ostean, beste ekintzarik ez egitea.
es bloqueo estático

bota
Ik. jaurti

188
bote *(4)*
Sin. punpa *(3)*
Bote egitea eta horren ondorioa, alegia baloia lurrerantz nahita botatzea, baloiaren kontrola galdu gabe.
es bote
fr rebond
en bounce

189
bote bertikal *(4)*
Baloiak, lurra ukitu ondoren, ibilbide bertikala hartuz egiten duen botea.
es bote vertical
fr rebond vertical
en vertical bounce

bote bidezko jaurtiketa
Ik. bote-jaurtiketa

bote bidezko pase
Ik. bote-pase

190
bote bikoitz *(4)*
Sin. bi boteko falta *(3)*
Jokalari batek baloia eskuekin kontrolatua eduki ostean, berriz ere bote bat ematen duenean egiten den falta.
es dobles de bote
fr double drible
en double dribble

191
bote egin *(4)*
Sin. punpatu *(3)*
Jokalariak baloia lurrerantz nahita bota, baloiaren kontrola galdu gabe.
es botar
fr faire rebondir
en bounce

192
bote handi *(4)*
Sin. eraso-bote *(3)*
Aldaka gainetik egiten den botea, kontrako aterantz ahalik eta azkarren joateko baliatzen dena.
es bote alto; bote ofensivo; dribling alto
fr drible de débordement; drible haut
en high dribble

193
bote jarraitu *(4)*
Bata bestearen atzetik egiten diren boteetako bakoitza.
es bote continuado
fr rebond continu

194
bote txiki *(4)*
Sin. defentsako bote *(3)*
Aldakaren paretik edo azpitik egiten den botea, baloia gorputzarekin babesteko eta defendatzaileari kentzen ez uzteko baliatzen dena.
es bote bajo; bote defensivo; dribling bajo
fr drible bas; drible d'attente
en low dribble

195
bote unitario (4)
es bote unitario

196
bote zeihar *(4)*
Baloiak, lurra ukitu ondoren, ibilbide zeiharra hartuz egiten duen botea.
es bote oblicuo
fr rebond oblique

197
bote-jaurtiketa *(4)*
Sin. bote bidezko jaurtiketa *(3)*
Baloia atera botatzeko modua: hara iritsi aurretik lurrean bote bat eginarazten zaio.
es lanzamiento picado; lanzamiento con bote
fr lancer à rebond
en bounce shot

198
bote-pase *(4)*
Sin. bote bidezko pase *(3)*
Hartzailearengana iritsi aurretik lurrean bote bat eginaraziz bidaltzen den pasea.
es pase con bote; pase picado
fr passe avec rebond; passe indirecte
en bounce pass; indirect pass

bular azpitik hartze
Ik. behetik hartze

199
bularraren pareko hartze *(4)*
Baloia buruaren eta bularraren arteko mailan hartzea, eskuak pixka bat tolestuz.
es recepción clásica; recepción de pecho; recepción intermedia
fr réception à hauteur de la poitrine
en catching at chest height

200
bularreko pase *(4)*
Baloia bi eskuekin eta bularraren paretik botaz egiten den pasea.
es pase de pecho
fr passe à hauteur de la poitrine
en two-hand chest pass

201
bultzatuz egindako pase *(4)*
Sin. bultzatuzko pase *(4)*
Pase lasterra, besoaren mugimendu labur batekin baloia eskuz aurrera bultzatuz egiten dena.
es pase de empujón; pase de impulsión
fr passe poussée

bultzatuzko pase
Ik. bultzatuz egindako pase

buru gainetik jaurtitze
Ik. jaurtiketa altu

buruaren pareko hartze
Ik. goitik hartze

buruz buru
Ik. bat baten kontra

buruz buruko defentsa-sistema
Ik. banakako defentsa-sistema

202
defendatu *(4)*
Talde batek bere atea kontrako taldearen erasotik babestu.

es defender
fr défendre
en defend

203
defentsa *(4)*
Baloirik ez duen taldeak edo jokalariak aurkakoei golik sartzen ez uzteko eta baloia berreskuratzeko egiten duen joko-sistema.
es defensa
fr défense
en defence

204
defentsa inguratu (4)
es rodear la defensa
fr contourner la défense

defentsa jugoslaviar
Ik. 3-2-1 defentsa-sistema

205
defentsa misto *(4)*
Bi defentsa-sistema elkarrekin konbinatuz antolatzen den joko-sistema, hau da, beste taldeko jokalaririk arriskutsuenei bana-banako defentsa eginez eta gainerakoekin zonakako defentsa eginez eratzen dena.
es defensa mixta; defensa combinada
fr défense mixte
en combined defence; mixed defence

defentsa-balantze
Ik. defentsara biltze

206
defentsa-eraso trantsizio *(4)*
Kontraerasoaren aldietako bat: baloiaren kontrola lortu ondoren, baloia beste taldearen area ingurura eta 7 m-ko marratik gertuen ahalik eta azkarren eramatea da fase honen helburua, eta hori sakontasun eta bertikaltasunik handienaz egitea.
es transición defensa-ataque
fr transition défense-attaque
en transition from defense to attack

207
defentsa-joko *(4)*
Defentsan ari den taldeak garatutako jokoa.
es juego defensivo
fr jeu défensif
en defensive play

208
defentsa-lerro *(4)*
Baloirik ez duen taldeko jokalariek, jokalekuaren eremu jakin batean aritzeko hartzen duten lerro formako antolamendua.
es línea defensiva
fr ligne de défense
en defence line

209
defentsa-triangelu *(4)*
Zonakako defentsa batean, baloia duen erasotzaileak, baloirik gabeko erasotzaileak eta azken horren defendatzaileak osatzen duten triangelua.
es triángulo defensivo
fr triangle défensif
en defensive triangle

210
defentsako bigarren lerro *(4)*
Bi lerroz osatutako defentsa-sisteman, defendatzen ari diren atetik urrutien jartzen den jokalarien lerroa.
es segunda línea defensiva
fr deuxième ligne de défense

defentsako bote
Ik. bote txiki

211
defentsako hirugarren lerro *(4)*
Hiru lerroz osatutako defentsa-sisteman, defendatzen ari diren atetik urrutien jartzen den lerroa.
es tercera línea de defensa
fr troisième ligne de défense

212
defentsako lehen lerro *(4)*
Defendatzen ari diren jokalarien atetik hurbilen jartzen den jokalarien lerroa.
es primera línea defensiva
fr première ligne de défense

213
defentsara biltze *(4)*
Sin. defentsa-balantze *(3)*
Baloia galdu ostean, baloia galdu duen taldea ahalik eta azkarren defentsako bere postu edo lekuetara itzultzea.
es balance defensivo; repliegue defensivo
fr repli défensif

214
deialdi (4)
es convocatoria
fr convocation
en appel

215
dejada *(4)*
Jokalariak bere atzetik datorren taldekideari eskua luzatu eta baloia erraz hartzeko moduan utziz egiten den pase-mota.
es dejada; pase de bandeja

216
dejadako pase *(4)*
Enborra beso jaurtitzailearen aldera zertxobait makurtuz eta bihurtuz egiten den pasea, beso jaurtitzailearen esku-ahurra gorantz orientatua dagoelarik egiten dena.
es pase de dejada

217
denboraldi *(4)*
Federazioek, taldeen artean partidak joka daitezen, ofizialki ezartzen duten urtaldia.
es temporada
fr saison
en season

218
denboraldi-aurre *(4)*
Denboraldi ofiziala hasi aurretik, taldeek entrenamendu-saioak egiteko hartzen duten denbora; jokalariak prestatzeko eta jokoaren alderdi taktikoak eta estrategikoak lantzeko, edo jokalarien arteko koordinazioa hobetzeko eta abar izaten da.
es pretemporada
fr avant-saison
en pre-season

219
derbi *(4)*
Hiri, eskualde edo nazio jakin bateko bi talde nagusik elkarren artean jokatzen duten partida.
es derby
fr derby
en derby

220
deskalifikatu *(4)*
Arbitroak jokalari bati edo aulkian eserita egoteko baimena duten ordezkoei eta teknikariei zigorra ezarri, arau-hauste larri bat egin dutelako edo kanpora hiru aldiz bidali dituztelako; zigorrak jokalekua edo aulkia uztera behartzen ditu geratzen den partida-denbora guztirako; zigortutako taldeak, ordea, bi minutu pasatu ondoren, berriz ere zigorra jaso aurretik zuen jokalari-kopuru berarekin jokatzeko ahalmena izaten du. Deskalifikatzeko, txartel gorria erakusten da.

es descalificar
fr disqualifier
en disqualify

221
deskalifikazio *(4)*
Arbitroak jokalari bati edo aulkian eserita egoteko baimena duten ordezkoei eta teknikariei ezartzen dien zigorra, arau-hauste larri bat egin dutelako edo kanpora hiru aldiz bidali dituztelako aplikatzen dena; zigorrak jokalekua edo aulkia uztera behartzen ditu geratzen den partida-denbora guztirako; zigortutako taldeak, ordea, bi minutu pasatu ondoren, berriz ere zigorra jaso aurretik zuen jokalari-kopuru berarekin jokatzeko ahalmena izaten du. Deskalifikazioa txartel gorriarekin adierazten da.
es descalificación
fr disqualification
en disqualification

222
desmarkatu *(4)*
Jokalari bat aurkariaren markaketatik libre geratu.
es desmarcarse
fr se démarquer
en free oneself

223
desmarkatze-iskin *(4)*
Defendatzaile baten markatzeari ihes egiteko egiten den iskina, hau da, alde batera joateko keinu egin eta beste aldera joatea.
es finta de desmarque
fr feinte de démarquage

224
desorekatu *(4)*
Aurkariari oreka galarazi.
es desequilibrar
fr déséquilibrer
en take off balance

225
doblatze *(4)*
Zuzenekoa ez den aurkari baten gainean egiten den defentsa-ekintza erabakigarria, taldekide batek egindako akatsa konpontzekoa.
es doblaje

226
dopin *(4)*
Jokalari batek probari ekin aurretik arauz kontrako estimulatzaileak erabiltzea, bere errendimendua hobetzeko.
es doping
fr dopage; doping
en doping

227
driblatu *(4)*
Jokalari batek, baloiari bote txikiak eginaraziz, aurkariak hari baloia kentzeko egiten dituen ahaleginak saihestu eta ihes egin.
es driblar
fr dribler
en dribble

228
driblin *(4)*
Jokalari batek, baloiari bote txikiak eginaraziz, aurkariak hari baloia kentzeko egiten dituen ahaleginak saihestu eta hura atzean utziz ihes egitea.
es dribling
fr drible
en dribble

229
elkarrekiko erresistentzia *(4)*
Hanka geldian dauden edota lekuz aldatzen ari diren bi jokalarik (erasotzailea bata eta defendatzailea bestea) elkar ukitzea, bata bestea bultzatuz baina arautegian ezarritako moduan, alegia, falta egin gabe.
es resistencia mutua

230
emaitza *(4)*
Partida batean, talde bakoitzak lortutako gol-kopurua.
es resultado
fr résultat
en result

231
entrenamendu *(4)*
Jokalariei saio batean eginarazten zaizkien joko, ariketa edota jarduera fisiko nahiz taktikoen multzoa, haien jokoa eta gaitasunak hobetzeko baliatzen dena.
es entrenamiento
fr entraînement
en coaching; training

232
eraso *(ad.) (4)*
Talde batek edota jokalari batek beste taldekoen atean baloia sartzen saiatzeko jokoa egin.
es atacar
fr attaquer
en attack

233
eraso *(iz.) (4)*
Sin. erasoaldi *(4)*
Baloiaren kontrola duen jokalariak edo taldeak baloia beste taldekoen atean sartzeko hasten duen ekintza.
es ataque
fr attaque
en attack

234
eraso posizional *(4)*
Jokalari bakoitzari bere lekuan tinko eutsiz antolatzen den eraso-sistema; bereziki erasoko leku jakinetan jokatzeko espezializatuta dauden jokalariak dituzten taldeek erabiltzen dute.
es ataque posicional
fr attaque de position; attaque placée

eraso-bote
Ik. bote handi

235
eraso-defentsa aldaketak *(4)*
Defentsako edo erasoko lanerako espezifikoak diren jokalariak beren postuak hartzeko jokalekura irteten diren joko-egoera.
es cambios ataque-defensa

236
eraso-defentsa trantsizio *(4)*
Defentsa ahalik eta azkarren antolatzea, jokalari bakoitza bere tokian jarriz eta, ahal izanez gero, aurkarien kontraerasoa saihestuz.
es transición ataque-defensa
fr transition attaque-défense
en transition from attack to defence

237
eraso-joko *(4)*
Erasoan ari den taldeak garatutako jokoa.
es juego ofensivo; juego de ataque
fr jeu offensif; jeu d'attaque
en attacking play

238
eraso-lerro *(4)*
Lerro-formako antolamendua, baloia duen taldeko jokalariek jokalekuaren eremu jakin batean aritzeko hartzen dutena.
es línea ofensiva
fr ligne d'attaque
en forward line

erasoaldi
Ik. eraso

239
erasoko bigarren lerro *(4)*
Erasoan ari diren jokalarien atetik urrutien jartzen den jokalarien lerroa.
es segunda línea ofensiva
fr seconde ligne d'attaque

240
erasoko falta *(4)*
Egoera honetan gertatzen den falta: erasoan ari den jokalaria defendatzailearen kontra oldartzen da, lasterketan edo jauzian, eta, lekua irabazteko borroka horretan, erasotzaileak, sartzeko ekintza batean normalean, tupust egiten du defentsan ari den aurkariarekin.
es falta de ataque
fr faute offensive
en offensive foul

241
erasoko lehen lerro *(4)*
Erasoan ari diren jokalarien atetik hurbilen jartzen den jokalarien lerroa.
es primera línea ofensiva
fr première ligne d'attaque

242
erdiko sake *(4)*
Partida bitartean, gol bat sartzen den bakoitzean egiten den sakea. Horretarako, baloiak jokalekuaren erdian egon behar du.
es saque de centro
fr engagement; coup d'envoi
en entry; throw-in

erdiko sakea egin
Ik. erditik atera

243
erditik atera *(4)*
Sin. erdiko sakea egin *(4)*
Partidako lehenengo denboraren edo bigarrenaren hasieran, edo gol bat sartzen den bakoitzean, baloia jokalekuaren erdian jarri eta jokoan hasi.
es sacar de centro
fr engager

244
erorizko jaurtiketa *(4)*
Baloia eskutik ateratzen den unea ahalik eta gehien atzeratuz gertatzen den jaurtiketa, aurkaria gertutik gainditzeko baliatzen dena.
es lanzamiento con caída

245
errebes-pase *(4)*
Sin. pronazio-pase *(3)*
Pase-mota bat; pasea egin behar duen besoaren aldeko hanka aurreratuz egiten da, eta pasea egin behar den alderantz besoa azkeneko unean luzatuz, ukondoaren pronazioaren bidez (alegia, besaurrea kanpotik barrura jiratuz).
es pase de pronación; pase de revés
fr passe de revers
en backhand pass; reverse pass; reversed wrist pass

246
errebeskako jaurtiketa *(4)*
Ateari bizkarra emanda egiten den jaurtiketa; atezaina ustekabean harrapatzeko asmoz botatzen da baloia, eta bereziki pibotak egiten duen jokaldia izaten da.
es lanzamiento de revés
fr lancer de revers; tir retourné

247
errebote *(4)*
Baloia atzera bueltan etortzea, zutoina edo langa jo ondoren nahiz jokalari bat edo atezaina jo ondoren.
es rebote
fr rebond
en rebound

248
erreflexuzko geldiketa *(4)*
Distantzia laburretik egindako jaurtiketetan, atea estaltzeko gorputz-azalera ahalik eta handiena eskainiz atezainak egiten duen esku-hartzea.
es parada de reflejos

249
erritmo-aldaketak *(4)*
Lekualdatzearen abiaduran egindako aldaketak.
es cambios de ritmo
fr changement de rythme
en change of pace

esekidura
Ik. jauzi-gailur

esekidurazko jaurtiketa
Ik. jauzi-gailurreko jaurtiketa

esekidurazko pase
Ik. jauzi-gailurreko pase

esekita hartze
Ik. jauzi-gailurrean hartze

250
eskubaloi *(4)*
Taldekako kirola, zazpina jokalariko bi talderen artean jokatzen dena: jokalariak, eskuez baliatuz, baloia bata bestearen atean sartzen saiatzen dira. Talde bakoitzak jokalari bat izendatzen du atezain.
es balonmano
fr handball
en handball; team handball

251
eskumuturreko pase *(4)*
Baloia eskumutur-mugimendu batekin eta besoa ia batere mugitu gabe botaz egindako pasea.
es pase de muñeca
fr passe du poignet
en wrist pass

252
euskarri *(4)*
Sin. laguntzaile *(3)*
1. (Defentsan). Defentsako akatsen bat gertatzen den kasuan modu erabakigarrian aritzeko moduan dagoen taldekide baten prebentziozko egoera. 2. (Erasoan). Baloia daraman jokalariaren aurretik nahiz atzetik, desmarkatua dagoen taldekide baten egoera, baloia hari pasatzeko modua eskaintzen duelarik.
es apoyo; cobertura; ayuda
fr appui; soutien

253
falta *(4)*
Arautegiko arau bat haustea.
es falta
fr faute
en foul

254
finkarazte *(4)*
Aurkariaren arreta erakartzea, geldi gera dadin.
es fijación
fr fixation
en fixation

255
fly *(4)*
Sin. hegaldi *(3)*
Baloiari parabola-ibilbidea eraginez ate aldera egiten den pasea. Pase honetan, jauzian dagoen taldekide batek baloia airean hartu, eta atera jaurtitzen du, oinak lurrean jarri aurretik; alegia, ate-eremuaren parean jauzi egin eta oraindik airean dela hartzen eta jaurtitzen du baloia jokalariak.
es fly
fr fly; jeu aérien
en fly

256

gainditze *(4)*
Kontrako ateranzko progresioan, erasotzaile batek bere aurkaria atzean uztea.
es desbordamiento
fr débordement
en cutting around

257

galdu *(4)*
Partida batean, talde batek besteak baino gol gutxiago sartu.
es perder
fr perdre
en lose

258

galtze *(iz.) (4)*
Sin. porrot *(3)*
Partida batean, talde batek besteak baino gol gutxiago sartzea.
es derrota
fr défaite
en defeat; loss

garaipen
Ik. irabazte

garaitu
Ik. irabazi

259

geldiketa *(4)*
Sin. gelditu *(4)*
Atezainak, gorputzeko edozein atalez baliatuz, baloia atean sartzen ez uztea.
es parada
fr arrêt
en save

260

gelditu *(4)*
Atezainak, gorputzeko edozein atalez baliatuz, baloia atean sartzen ez utzi.
es detener; parar
fr arrêter
en stop

gelditu
Ik. geldiketa

261

goal-average *(4)*
Txapelketan zehar talde batek sartu dituen golen eta berari sartu dizkiotenen arteko erlazioa; txapelketa-bukaeran, puntu-kopuru berdina lortu duten taldeen arteko berdintasuna hausteko balio izaten du.
es golaveraje
fr goal-average
en goal-average

262

goitik hartze *(4)*
Sin. buruaren pareko hartze *(4)*
Baloia buruaren parean edo burua baino gorago hartzea.
es recepción a la altura de la cabeza; recepción alta
fr réception à hauteur de la tête; réception haute
en catching at head height

263

gol *(4)*
Baloia atetik barrura sartzea, gol-lerroa erabat zeharkatuz eta aurretik inolako faltarik izan gabe.
es gol
fr but
en goal

264

gol-aukera argi *(4)*
Baloiaren kontrola duen jokalariaren egoera, baloiaren jabe delako sortzen dena; edota, baloia atera jaurtitzeko aukera ona duen jokalariaren egoera, oraindik baloirik hartu ez badu ere berehala hartzeko prest dagoelako, gorputza orekan daukalako eta aurkariek inolako trabarik egiten ez diotelako sortzen dena.
es clara ocasión de gol

265

gola baliogabetu *(4)*

Arbitroek gol bat txartzat eman, jaurtiketa egin aurretik edo bitartean, nahiz gola sartu aurretik, jaurtitzaileak edota horren taldekideek arauz kontrako zerbait egin dutela uste dutelako.

es anular un gol; invalidar un gol
fr refuser un but
en disallow a goal

gola eman

Ik. gola onartu

266

gola hartu *(4)*

Talde batek aurkariak sartutako gola nozitu.

es encajar un gol; recibir un gol
fr encaisser un but

267

gola onartu *(4)*

Sin. gola eman *(3)*

Arbitroak gol bat ontzat eman, balio duela adierazi.

es conceder el gol
fr accorder le but
en concede a goal

268

gola sartu *(4)*

Talde batek baloia beste taldearen atean sartzea lortu, hau da, ateko marra erabat zeharkatzea lortu.

es marcar gol
fr faire un but; marquer un but; scorer
en score

269

gortina *(4)*

Baloia duen edo baloia hartzen ari den taldekidearen aurretik baloirik gabeko jokalari batek egiten duen ibilbidea, defendatzaileen irteera edo ibilbidea eragoztea edo trabatzea helburu duena. Ekintza hori baliatuz, baloia duen jokalariak erasoko sarrera bat egiten du, une berean.

es cortina

270

gurutzatze *(4)*

Talde-prozedura taktikoa: jokalari baten aurkari zuzena jokalari horren taldekide batek berarekin eramanda sortzen duen espazioa betetzen du aurkari zuzenik gabe geratu den jokalariak, eta, hala, bi jokalariok kokalekuak aldatzen dituzte elkarren artean.

es cruce
fr croissement
en crossing

271

hamabiko *(4)*

Sin. jokalari-zerrenda *(3)*

Talde bakoitzak partida hasi baino lehenago azaltzen duen hamabi jokalariko zerrenda. Entrenatzaileak partida jokatzeko izendatzen du, eta partidaren aktan jasota geratzen da.

es alineación; composición del equipo
fr alignement; composition de l'équipe
en lineup

272

hamaikako eskubaloi *(4)*

Hamaika jokalariz osatutako bi talderen artean jokatzen den eskubaloi-mota.

es balonmano a once
fr handball à onze
en field-handball

273
hartze *(4)*
Baloia eskuratzea, taldekide batek pase bidez bidalita edo aurkari batek nahi gabe emanda.
es recepción
fr réception
en catching

274
hartze diagonal *(4)*
Hartze-mota bat: pasearen norabidea diagonala da, hartzaileak duen orientazioarekiko.
es recepción diagonal

275
hartze dinamiko *(4)*
Sin. mugituz hartze *(3)*
Jokalari batek lekuz aldatzen ari den bitartean baloia hartzea.
es recepción dinámica; recepción en movimiento
fr réception en mouvement

276
hartze errodatu *(4)*
Sin. piririka hartze *(3)*
Lurrarekin kontaktuan dagoen baloia hartzea, modu estatikoan nahiz dinamikoan.
es recepción rodada

277
hartze estatiko *(4)*
Jokalari batek lekuz aldatu gabe baloia hartzea.
es recepción estática
fr réception à l'arrêt

hartze-asmoan atzera egite
Ik. hartzeko asmoa kentze

278
hartzeko asmoa kentze *(4)*
Sin. hartze-asmoan atzera egite *(3)*
Baloirik gabeko jokalariari egin ohi zaion markaketa-mota, baloia duen jokalariak taldekidearen zuzeneko aurkariari pasea ematea saihestu, zaildu eta/edo atzeraraztean datzana.
es disuasión de la recepción

279
hasierako sake *(4)*
Partidaren hasieran, alegia, lehenengo denboraren eta bigarren denboraren hasieran egiten den sakea.
es saque inicial

hegaldi
Ik. fly

280
hesi *(4)*
Defentsa lerro-estua, jokalariek bata bestearen ondoan jarriz eta elkarren artean espazio librerik utzi gabe osatzen dutena, eta aurkari batek baloia jaurtitzen duenean pasatzen ez uzteko baliatzen dutena.
es barrera
fr mur
en wall

281
hesiaren gainetik jaurti (4)
es tirar por encima de la barrera
fr shooter au-dessus du mur

hiru jokalariko pantaila
Ik. hiruko pantaila

282
hiru segundo *(4)*
Falta-mota bat; jokalariak baloia 3 segundo baino gehiago edukitzeagatik ezartzen da, eta jaurtiketa libre batekin zigortzen da.
es tres segundos
fr trois secondes
en three seconds

283
hiruko pantaila *(4)*
Sin. hiru jokalariko pantaila *(3)*
es pantalla de tres jugadores
fr triple écran

hurbileko angelura jaurtitze
Ik. angelu laburrera jaurtitze

284
hurbileko jaurtiketa *(4)*
Atetik hurbil egonik, hau da, 6 metroko marratik gertu egiten den jaurtiketa.
es lanzamiento en proximidad

285
hurbileko markaketa *(4)*
Sin. hurbileko markatze *(4)*
Jokalari batek markatu behar duen aurkaria gertu-gertutik zaintzea.
es marcaje de proximidad; marcaje en proximidad
fr marquage serré
en tight checking; tight guarding

hurbileko markatze
Ik. hurbileko markaketa

286
ibilbide *(4)*
Jokalariak edo baloiak egiten duen nondik norakoa.
es trayectoria
fr trajectoire
en trajectory

287
ibilbide lerromakurreko lekualdatze (4)
es desplazamiento en trayectoria curvilínea

288
ibilbide lerrozuzeneko lekualdatze (4)
es desplazamiento en trayectoria rectilínea

289
ibilbide mistoko lekualdatze (4)
es desplazamiento en trayectoria mixta

290
ikuseremu *(4)*
Jokoaren edozein unetan, jokalariak burua mugitu gabe duen ikusmenaren hedadurak mugatutako espazioa.
es campo visual
fr champ visuel
en field of vision; visual field

291
irabazi *(4)*
Sin. garaitu *(4)*
Partida batean, talde batek besteak baino gol gehiago sartu. OHARRA: Zerbait irabazten da, eta norbait garaitzen.
es ganar
fr gagner
en win

292
irabazte *(4)*
Sin. garaipen *(4)*
Partida batean, talde batek besteak baino gol gehiago sartzea.
es victoria
fr victoire
en victory

293
iskin *(4)*
Sin. keinu *(4)*
Baloia duen erasoko jokalaria aurkaria gainditzen saiatzea, lehenik ziria sartu edo engainatzeko asmoarekin keinu bat eginez, eta, ondoren, ziria baliatzeko beste ekintza bat burutuz.
es finta; desmarque con balón
fr feinte
en fake; feint

294
iskin egin *(4)*
Sin. keinu egin *(4)*
Baloia duen erasoko jokalaria aurkaria gainditzen saiatu, lehenik ziria sartu edo engainatzeko asmoarekin keinu bat eginez, eta, ondoren, ziria baliatzeko beste ekintza bat burutuz.
es fintar
fr feinter
en feint

295
jarraikako progresioak *(4)*
Sin. ondoz ondoko sarrerak *(3)*
Erasoko talde-prozedura taktikoa: baloia duen erasoko jokalariak taldekide baten aurkaria berarekin eraman edo, behintzat, erakartzen duenean sortzen den espazioa beste taldekide batek balia dezake.
es penetraciones sucesivas; puntos de apoyo dinámico; progresiones sucesivas
fr attaque à l'interval successive

296
jaurti *(4)*
Sin. bota *(4)*
Jokalari batek baloia kontrako aterantz zuzen bidali, belaunetik gorako edozein gorputz-atalekin bultzatuz, indar handiarekin normalean.
es lanzar; tirar
fr lancer; tirer
en shoot; throw

297
jaurtiketa *(4)*
Sin. atera jaurtitze *(4)*
Jokalari batek baloia kontrako aterantz botatzea, baloia belaunetik gorako edozein gorputz-atalekin bultzatuz, gola lortzeko asmoarekin.
es lanzamiento a portería; lanzamiento; tiro
fr lancer; tir au but
en shot; throw

298
jaurtiketa altu *(4)*
Sin. buru gainetik jaurtitze *(3)*
Buruaren gainetik egiten den jaurtiketa.
es lanzamiento alto
fr lancer haut
en overhead shot

299
jaurtiketa baxu *(4)*
Sin. behetik jaurtitze *(3)*
Baloia duen jokalariak baloia gerria baino beheragotik botaz egiten duen jaurtiketa.
es lanzamiento bajo
fr lancer bas
en low shot

jaurtiketa efektudun
Ik. jaurtiketa gurpildun

300
jaurtiketa gurpildun *(4)*
Sin. jaurtiketa efektudun *(4)*
Baliabidezko jaurtiketa-mota bat; pronazio/supinazio mugimenduak, ukondoaren toleste/luzatzearekin konbinatuta, efektu berezia ematen dio baloiari jaurtitzerakoan. Eskumuturrak toleste/luzatzearen bidez laguntzen dio baloiaren mugimenduari.
es lanzamiento de rosca; lanzamiento en bote con efecto
fr lancer avec effet

301
jaurtiketa klasiko *(4)*
Jaurtiketa-mota bat; erreferentzia gisa pase klasikoa hartuz, atzeranzko proiekzio handiagoa egiten da besoa armatzerakoan (enborraren tentsio handiagoa), eta gorputz-enborraren distortsio handiagoa eta bat-batekoagoa jaurtiketa gauzatzeko unean (abiadura handiagoa lortuz).
es lanzamiento clásico; tiro clásico
fr lancer classique
en overhand shot

302
jaurtiketa libre *(4)*
Araua hautsi duen taldeari ezartzen zaion zigor teknikoa. Jaurtiketa librea arau-haustea gertatu den lekutik beretik gauzatu behar da, pase edo jaurtiketa baten bidez; baina arau-hauste hori atearen eta 9 m-ko marraren tartean egiten denean, berriz, leku horretatik gertuen geratzen den 9 m-ko lerroaren puntutik botako da falta.
es golpe franco
fr jet franc
en free throw

jaurtiketa loratu
Ik. baselina

303
jaurtiketa zuzendu *(iz.) (4)*
Jaurtiketa-mota bat; erreferentzia gisa pase zuzendua hartuz, jaurtiketa gauzatzeko unean enborraren flexio handiagoa egiten da beso jaurtitzailearen kontrako alderantz, besoak eta eskuak gorputz-enborraren mugimenduari jarraitzen dioten bitartean.
es lanzamiento rectificado; tiro rectificado
fr lancer désaxé; tir en désaxé
en fallaway shot; shot in bending sideways

jaurtiketa-iskin
Ik. jaurtitze-iskin

304
jaurtiketa-korridore *(4)*
Defendatzailearen inguruan, nola alboetan hala goialdean, sortzen diren hutsuneetako bakoitza, ateranzko jaurtiketa egiteko baliatzen dena.
es pasillo de tiro

305
jaurtiketa-lerro *(4)*
Irudizko lerro bat, jokalaria jaurtiketa bat egitera doanean hasi baloitik eta atezainak zaindu gabe utzi duen ate-eremuraino luzatzen dena.
es línea de tiro
fr trajectoire de tir
en throwing line

306
jaurtiketaren norabide *(4)*
Jaurtitakoan baloiak jarraitzen duen bidea.
es dirección del lanzamiento
fr direction du lancer
en direction of the throw

307
jaurtitze-iskin *(4)*
Sin. jaurtiketa-iskin *(4)*
Jokalari batek doi-doi baloia jaurtitzeko unean egiten duen iskin edo keinua. Iskin-mota honetan, iskin-egilea aurkaria engainatzen saiatzen da, jaurtiketa-keinu baten bidez, eta, jarraian, engainu hori aprobetxatzeko, pase bat, lekualdatze bat edo jaurtiketa bat egiten du.
es finta de lanzamiento
fr feinte de lancer
en fake throw; shooting fake; shooting feint

308
jauzi *(4)*
Jokalari batek bere burua airean gora, aurrera, atzera edo albo batera botatzea, baloia jaurti, pasatu edo hartzeko.
es salto
fr saut
en jump

309
jauzi bidezko jaurtiketa *(4)*
Baloia luze jauzi eginez jaurtitzea, hau da, jokalariak bere burua aurrerantz luzatuz eta ate aldera hurbilduz.
es lanzamiento con salto
fr tir avec élan
en jump-in shot

310
jauzi egin *(4)*
Sin. salto egin *(4)*
Jokalari batek hanka batekin nahiz birekin lurrean indarra hartuz bere burua gora, aurrera, atzera edo alde batera bota.
es saltar
fr sauter
en jump

311
jauzi-erorizko jaurtiketa *(4)*
es lanzamiento en salto con caída
fr tir en plongeant sur saut

312
jauzi-gailur *(4)*
Sin. esekidura *(4)*
Gorantz egindako jauzi baten goreneko gailur-unea, jokalariak baloia hartu, pasatu edo jaurtitzeko egokiena izaten dena.
es suspensión
fr suspension
en jump

313
jauzi-gailurrean hartze *(4)*
Sin. esekita hartze *(4)*
Jokalari batek gora jauzi egin eta, jauziaren gorenean dagoenean baloia hartzea.
es recepción en suspensión
fr réception en suspension
en catching in jumping

314
jauzi-gailurreko jaurtiketa *(4)*
Sin. esekidurazko jaurtiketa *(4)*
Jokalariak gora jauzi egin altuera bilatuz, eta, jauziaren gorenean dagoenean, baloia botatzea, defentsako jokalarien gainetik pasatzen saiatuz.
es lanzamiento en suspensión; tiro en suspensión
fr tir en suspension
en jump shot

315
jauzi-gailurreko pase *(4)*
Sin. esekidurazko pase *(4)*
Jokalari batek gora jauzi egin eta jauziaren gorenean dagoenean egindako pasea.
es pase en suspensión
fr passe en suspension
en jump pass

316
jazarpen *(4)*
Defentsako prozedura tekniko-taktikoa; erasotzailearen aurreranzko ibilbidea eragozteko, atzeratzeko edo zailtzeko egiten da, eta, hala, aurkaria zona ez hain arriskutsuetara bideratzeko.
es acoso

317
jokalari-lerro *(4)*
Sin. joko-lerro *(3)*
Talde bereko jokalarien multzoa, taktika gisa lerroan jarri eta jokalekuko eremu jakin batean jokatzeko prestatzen direnean osatzen dena.
es línea de jugadores; línea de juego
fr ligne de joueurs
en line

jokalari-zerrenda
Ik. hamabiko

318
jokalari-zirkulazio *(4)*
Jokalari batek bere kokagune espezifikoa aldi baterako uztea, beste postu bat betetzera joateko.
es circulación de jugador
fr circulation des joueurs

319
jokaleku-aldaketa *(4)*
Sin. jokalekuz aldatze *(4)*
Bigarren denbora-erdian, taldeak jokalekuaren alde batetik bestera pasatzea, hau da, lehen defendatu duten aldeari gero erasotzea.
es cambio de campo
fr changement de camp
en change of sides

320
jokalekua aukeratze *(4)*
Jokalekuaren bi aldeetako batean jokatzen hasteko aukera-eskubidea; kapitainen artean zozketa bidez erabakitzen da.
es elección de campo
fr choix du terrain
en choice of sides; option of sides

321
jokalekua utzi *(4)*
Sin. jokalekutik aldendu *(3)*
es abandonar el terreno de juego
fr quitter le terrain de jeu
en leave the field

jokalekutik aldendu
Ik. jokalekua utzi

jokalekuz aldatze
Ik. jokaleku-aldaketa

322
joko geldo *(4)*
Sin. joko pasibo *(3)*
Talde batek, denbora galtzeagatik, baloia jokatu gabe edota erasotzeko nahiz jaurtitzeko inolako asmo garbirik erakutsi gabe baloia bere eskuetan edukitzea.
es juego pasivo; pasivo
fr jeu passif
en passive play

joko pasibo
Ik. joko geldo

323
joko-denbora *(4)*
Sin. arauzko denbora *(4)*
Partida guztiek izan behar duten iraupen ofiziala; gazteen kategoriatik gorako mailetan, 30 minutuko bi zati eta 10 minutuko atsedenaldi bat izaten dira, eta 5na minutuko bi zati dituen luzapen bat edo bi, beharrezkoa denean.
es tiempo de juego; tiempo reglamentario
fr temps réglementaire
en full time

324
joko-etenaldi *(4)*
Sin. time out *(3)*
Arbitroaren agindUz jokoa geldituta egiten den denbora.
es interrupción del tiempo de juego
fr interruption du temps de jeu
en interruption of the playing time; time out

joko-lerro
Ik. jokalari-lerro

325
joko-sistema *(4)*
Erasoko nahiz defentsako helburuak lortzeko, talde batek, bere jokalariak gune edo postu espezifiko desberdinetan banatuz, jokalekuan hartzen duen egitura.
es sistema de juego
fr système de jeu
en playing system

326
jokoa gelditu *(4)*
Sin. time out adierazi *(3)*
Arbitroek jokoa eten eta gerarazi, arau bat urratu, lesio bat gertatu edo beste gorabeheraren bat izan delako.
es detener el juego; parar el juego
fr arrêter le jeu
en stop the game

327
jokoari berriro ekite *(4)*
Partida etenda egon ondoren berriro jokoan hastea.
es reanudación del juego
fr reprise du jeu
en restart of the game

328
kanpoan uzte *(4)*
Arbitroak jokalari bati jokalekutik kanpora gerarazteko ezartzen dion zigorra, araua behin eta berriz urratu duelako edo kirol-legearen kontra jokatu duelako aplikatzen dena. Bi minutu kanpoan gerarazteko zigorra izaten da, eta, denbora horretan, jokalari bat gutxiagorekin jokatu behar izaten du jokalari zigortuaren taldeak. Esku bat jaso eta bi hatz V moduan luzatuz adierazten du arbitroak kanpoan uztea.
es exclusión
fr exclusion
en suspension

329
kanpoan uzteko denbora *(4)*
Zigortutako jokalariak zigorra betetzen jokalekutik kanpora pasatu behar duen bi minutuko tartea.
es tiempo de exclusión
fr temps d'exclusion
en penalty time

330
kanpora bidaltze *(4)*
Arbitroak jokalari bati gogor jokatzeagatik ezartzen dion zigorra, partida bukatu arte jokalekua uztera behartzen duena. Zigorraren ondorioz, jokalari zigortuaren taldeak jokalari bat gutxiagorekin jokatu behar izaten du partida amaitu arte. Bi besaurreak gurutze moduan jasoz adierazten du arbitroak kanpora bidaltzea.
es expulsión
fr expulsion
en expulsion

331
kargu-hartze *(4)*
Arbitroak jokalari bati edo aulkian eserita egoteko baimena duen ordezko edo teknikariren bati arauz kontrako portaera edukitzeagatik ezartzen dion zigorra. Txartel horia erakutsiz adierazten da kargu-hartzea.
es amonestación
fr admonestation; avertissement
en warning

keinu
Ik. iskin

keinu egin
Ik. iskin egin

332
kirol-lege *(4)*
Sin. kiroltasun *(3)*
Kirolari baten prozedura zintzo, zuzen eta egokia.
es deportividad
fr sportivité
en fair play

333
kirol-legearen kontrako portaera (4)
es actitud antideportiva; conducta antideportiva; comportamiento antideportivo
fr conduite antisportive; comportement antisportif
en unsportsmanlike conduct

kiroltasun
Ik. kirol-lege

334
kontrablokeo *(4)*
Erasoan ari den taldeak burututako blokeoari aurre egiteko defentsako ekintza. Erasoan ari den taldeak burututako blokeoari aurre egiteko talde defendatzaileak erabilitako defentsako talde-prozedura taktikoa.
es contrabloqueo
fr contreblocage

335
kontraeraso *(ad.) (4)*
es contraatacar
fr contre-attaquer
en counterattack

336
kontraeraso *(iz.) (4)*
Defendatzetik erasotzera ahalik eta azkarren pasatzeko ekintza, aurkariek defentsa antolatu baino lehen jaurtiketarako espazio libreak bilatzeko egiten dena.
es contraataque
fr contre-attaque
en counterattack; fast break

337
kontraerasoko pase *(4)*
Pase lasterra eta normalean luzea, kontraeraso bati ekiteko erabiltzen dena.
es pase de contraataque
fr passe de contre-attaque
en fast break pass

338
kopuruz gehiago izan *(4)*
Jokalari-talde batek besteak baino jokalari gehiagorekin jokatu, beste talde horretako jokalariren bat kanpora bidali edo kanpoan utzi dutelako.
es estar en superioridad numérica; ventaja numérica
fr avantage numérique; surnombre
en man advantage; outnumbering

339
kopuruz gutxiago izan *(4)*
Jokalari-talde batek besteak baino jokalari gutxiagorekin jokatu, gehienetan jokalariren bat kanpora bidali edo kanpoan utzi dutelako.
es estar en inferioridad numérica
fr être en infériorité numérique

340
korner *(4)*
Erasoan dabilen taldeak atera beharreko sakea; alboko marra eta hondoko marra elkartzen diren puntutik ateratzen da, zehazki, baloia, defendatzaile batek ukitu ostean, jokalekutik hondoko marra zeharkatuz irten den aldetik.
es corner; saque de esquina
fr jet de coin
en corner-throw

341
kronometraje *(4)*
Kronometroaren bidez, joko-denboraldien eta horien arteko etenaldien iraupena neurtu eta kontrolatzea
es cronometraje
fr chronométrage
en timekeeping

342
kronometratu *(ad.) (4)*
Jokoaren iraupena zehatz neurtu, partidan zehar egin diren joko-etenen edo denbora-galtzeen araberako doitzeak egitea kontuan hartuz.
es cronometrar
fr chronométrer
en time

343
kulunkatze *(4)*
Zonakako defentsa antolatuta dagoenean, defendatzaileak baloia dagoen aldera joatea, defentsako triangelua eratuz.
es basculación
fr flottement
en floating; swaying

laguntzaile
Ik. euskarri

lehen denbora-erdi
Ik. lehen zati

344
lehen zati *(4)*
Sin. lehen denbora-erdi *(3)*
Partida hasi eta atsedenaldira arte jokatzen den 30 minutuko tartea.
es primer tiempo; primera parte
fr première mi-temps
en first half

345
lekualdatze *(4)*
Jokalari bat beste leku batera joatea, erritmo-aldaketak eta norabide-aldaketak konbinatuz eta geraldiak eginez edo egin gabe, jokoak agintzen duenaren arabera.
es desplazamiento
fr déplacement
en cutting

346
lekualdatze-iskin *(4)*
Aurkaria ibilbide batekin engainatuz hasten den iskina, eta, ondoren, ziria aprobetxatzeko, ibilbidea beste alde batetik jarraituz egiten dena.
es finta de desplazamiento

347
lekualdatze-iskin botedun *(4)*
Lekualdatze-iskina, iskin-egileak, arauzko hiru urratsak agortuta, aurkaria gainditzeko egiten duena.
es finta de desplazamiento con bote

348
lekualdatze-iskin konbinatu *(4)*
Sin. lekualdatze-iskin misto *(3)*
Lekualdatze-iskina; iskin-egilea aurkariari begira, haren aurrez aurre egoten da iskin egin aurretik, baina, iskin egitean, bizkarra ematen dio, ondoren ateari begira geratu eta jaurtiketa egokia bilatzeko.
es finta de desplazamiento combinada

lekualdatze-iskin misto
Ik. lekualdatze-iskin konbinatu

349
lerradura *(4)*
Sin. lerratze *(4)*
Defentsako talde-ekintza taktikoa: defendatzaile bat, aurkari-aldaketarik egin gabe, taldekide baten bizkarraren atzetik joaten da, eta, hala, gurutzatu egiten dira bi defendatzaileen ibilbideak. Defendatzaileak lerro banatan kokatuta daudenez, euren ibilbideek ez dute bat egiten.
es deslizamiento
fr glissement

350
lerradura moduko lekualda-tze *(4)*
Oinak lurretik altxatu gabe egiten den lekualdaketa; alegia, hankak une oro lurraren gainean bermatuta daude.
es desplazamiento en forma de deslizamiento

lerratze
Ik. lerradura

351
lesio *(4)*
Kolpe edo ukaldi baten ondorioz, eroriko bat dela medio, bat-bateko mugimendu edo bestelako arrazoiren baten ondorioz kirolariak jasaten duen min edo kaltea.
es lesión
fr lésion
en lesion; injury

352
lurretik birarazi *(4)*
Baloia lurretik bota, firurika ibilaraziz.
es hacer rodar
fr faire rouler
en revolve

353
luzapen *(4)*
Bi denbora-erdiak jokatu ondoren jartzen den joko-denbora gehigarria, bosna minutuko bi zati dituena, eta berdinduta bukatu duten bi talderen arteko irabazlea zein izango den erabakitzeko ematen dena.
es prórroga
fr prolongation
en overtime

354
markaketa *(4)*
Sin. markatze *(4)*
Partida jokatu bitartean une oro baloia eta aurkaria non dauden jakitea, eta erasotzaile zuzena nahiz gainerako erasotzaileak kontrolpean edukitzea.
es marcaje
fr marquage
en checking; guarding; check

355
markatu gabeko espazio *(4)*
Defentsako bi jokalariren artean geratzen den tartea, bertatik erasotzaileren bat sartzeko edo ate aldera jaurtiketa bat egiteko aprobetxatzen dena.
es espacio libre de marcaje
fr intervale
en lane

markatze
Ik. markaketa

356
mozketa *(4)*
Sin. mozte *(4)*
Defendatzaile batek erasotzaileak egindako paseari bidea ixtea, hau da, baloia hartu edo beste leku batera bidaltzea, aurkariak bidali nahi zuen lekura iristen ez utziz.
es interceptación; corte
fr interception
en intercepting

mozte
Ik. mozketa

mugituz hartze
Ik. hartze dinamiko

357
murgiltze-jaurtiketa *(4)*
Gorputza aurrerantz botata lortzen den indarra aprobetxatuz egiten den jaurtiketa.
es lanzamiento en caída; lanzamiento en plancha
fr tir en plongeant; tir en plongeon
en dive shot; diving shot

358
norabide-aldaketa *(4)*
Lekualdatze batean, ibilbidea batbatean aldatzea.
es cambio de dirección
fr changement de direction
en change of direction

359
norabide-aldaketa bakun *(4)*
Ibilbidea behin aldatzen duen norabide-aldaketa.
es cambio de dirección simple

360
norabide-aldaketa bikoitz *(4)*
Ibilbidea bitan aldatzen duen norabide-aldaketa.
es cambio de dirección doble

361
noranzko-aldaketa *(4)*
Jokalariak hartutako bigarren ibilbideak aurrenekoaren aurkako noranzkoa duenean egiten den jokaldia.
es cambio de sentido

362
ohartarazi *(4)*
Arbitroak jokalari bati, aulkian eserita dagoen ordezko bati edo entrenatzaileari abisua eman, larritasun arineko arauz kontrako jokabidea izan duelako.
es advertir
fr rappeler
en warn

363
ohartarazpen *(4)*
Arbitroak jokalari bati, aulkian eserita dagoen ordezko bati edo entrenatzaileari ematen dion abisua, larritasun arineko arauz kontrako jokabidea izan duela jakinarazten diona.
es advertencia
fr rappel
en warning

364
oin (4)
es pie
fr pied
en foot

365
oin aldatuzko jaurtiketa *(4)*
Hanka bermatuzko jaurtiketa-mota berezia, beso jaurtitzailearen aldeko oina lurrean bermatua dagoela egiten dena.
es lanzamiento a pie cambiado

366
oinarrizko defentsa-jarrera *(4)*
Defendatzaileak hartzen duen jarrera orekatua, defentsako edozein ekintza egin aurrekoa edo ondorengoa.
es posición de base defensiva
fr attitude de base du défenseur

367
oinarrizko eraso-jarrera *(4)*
Ondorengo esku-hartzeetan ahalik eta eraginkortasunik handiena lortzeko, erasotzaileak hartu behar duen jarrera.
es posición de base ofensiva
fr attitude de base de l'attaquant

ondoz ondoko sarrerak
Ik. jarraikako progresioak

ordezte
Ik. aldaketa

368
orientazio *(4)*
Jokalari bakoitzak hartzen duen jarrera, jokalekuan dauden bi ateak (aurkariena eraso-lanean eta defendatzaileena defentsa-lanean) kontuan izanda eta oinen aurrealdea norantz bideratua dagoen ikusita zehazten dena.
es orientación
fr orientation
en orientation

369
pantaila *(4)*
Bi erasotzailek edo gehiagok beste hainbeste defendatzaileren aurrean jarriz aurrerantz egiten duten blokeoa, baloia duen erasotzaileak aurrera egin eta jaurtiketa erosoa lor dezan gauzatzen dutena.
es pantalla
fr écran
en screen

370
partida *(4)*
Bi taldek elkarren aurka egiten duten lehia-saioa.
es partido; encuentro
fr match; partie
en match

371
partidaren akta *(4)*
Idazkariak betetzen duen dokumentua. Bertan jasotzen dira bi taldeetako jokalarien izenak, joko-zerrendak, arbitroen eta pertsonal teknikoaren eta laguntzaileen izenak, partidaren eguna, ordua eta lekua, eta partidako gorabehera guztiak (markatutako golak, ezarritako kargu-hartzeak eta egozteak, eta abar).
es acta de partido
fr feuille de match
en score sheet

372
pasatu *(4)*
Jokalari batek baloia taldekide bati bidali.
es pasar
fr passer
en pass

373
pasatu eta joan *(4)*
Prozedura taktikoa; prozedura honen bidez, baloia duen jokalariak pasea ematen dio bera baino aurrerago dagoen taldekide bati, eta, jarraian, bere defendatzailearengandik desmarkatu ondoren, hark bidalitako baloia jasotzen du.
es pase y va
fr passe-et-va
en give-and-go

374
pase *(4)*
Talde bereko jokalarien artean, baloia elkarri bidaltzea.
es pase
fr passe
en pass

375
pase altu *(4)*
Baloia buruaren gainetik bidaliz egiten den pasea.
es pase alto; pase por encima de la cabeza
fr passe haute
en overhead pass

376
pase baxu *(4)*
Baloia gerria baino beheragotik bidaliz egiten den pasea.
es pase bajo
fr passe basse
en low pass

377
pase diagonal *(4)*
Baloia duen jokalariak aurrean nahiz atzean (baina ez, ordea, parean) duen taldekideari egindako pasea.
es pase diagonal
fr passe diagonale
en diagonal pass

378
pase klasiko *(4)*
Beso jaurtitzailearen kontrako zangoa aurreratuz egindako pasea; besoa, jarrera horizontalean egoten da, eta besaurrea, berriz, tolestuta, besoarekin angelu zuzenean.
es pase clásico
fr passe classique
en classic pass

379
pase labur *(4)*
Gertu-gertutik egindako pasea.
es pase corto
fr passe courte
en short pass

380
pase luze *(4)*
Jokalari batek urrun dagoen taldekide bati egindako pasea.
es pase largo
fr passe longue
en long pass

381
pase ukitudun *(4)*
Pase-mota bat; eskuko hatzak ez dira baloia moldatu edo egokitzera iristen, ukitu besterik ez baitute egiten ekintza ahalik eta abiadurarik handienarekin egiteko.
es pase con toque

382
pase zuzendu *(iz.) (4)*
Beso jaurtitzailearen kontrako alderantz egindako pasea; gorputz-enborra beso jaurtitzailearen kontrako aldera tolesten da, eta beso jaurtitzaileak keinua burutik ahalik eta gertuen egiten du.
es pase rectificado; pase en rectificado

pase-asmoan atzera eragite
Ik. pasearen asmoa kentze

383
pase-iskin *(4)*
Jokalari batek doi-doi pase bat egiteko unean egiten duen iskin edo keinua. Iskin-mota honetan, iskin-egilea aurkaria engainatzen saiatzen da, pase-keinu baten bidez, eta, jarraian, engainu hori aprobetxatzeko, pase bat, lekualdatze bat edo jaurtiketa bat egiten du.

es finta de pase
fr feinte de passe
en fake pass; faking pass

384
pase-lerro *(4)*
Baloiak airean egingo lukeen ibilbide posible eta ideala, jokalari batek taldekide bati pase bat egin eta baloiak, inolako oztoporik aurkitu ezean, jarraituko lukeena.
es línea de pase
fr ligne de passe; trajectoire de passe
en passing line

385
pasea doblatze *(4)*
Baloia duen jokalariak pasatu dionari itzultzea.
es doblar el pase
fr doubler la passe

386
pasearen asmoa kentze *(4)*
Sin. pase-asmoan atzera eragite *(3)*
Baloia duen jokalariari egin ohi zaion markaketa-mota; pasea eman diezaioten saihesten, zailtzen eta/edo atzerarazten saiatzen da haren zuzeneko aurkaria.
es disuasión del pase

penalizazio
Ik. zigor

penalti
Ik. penalti-jaurtiketa

387
penalti bidezko gol *(4)*
Penalti baten bidez lortzen den gola.
es gol de penalti
fr but sur jet de 7 m
en penalty shot goal

388
penalti-jaurtiketa *(4)*
Sin. penalti *(4)*
Defendatzen ari den taldeak jaso dezakeen zigor teknikoa. Penalti-jaurtitzaileak, 7 m-ko marratik, aurrean atezaina beste inor ez dagoela, atera jaurtitzen du baloia.
es lanzamiento desde el punto de penalti; penalti
fr jet de 7 m
en 7 m penalty throw; penalty throw

piririka hartze
Ik. hartze errodatu

porrot
Ik. galtze

389
posizioa irabazi *(4)*
Jokalari erasotzaileak, bere aurkariaren markaketari ihes egin eta baloia errazago hartzeko, espazio edo eremu eraginkorra hartu.
es ganar la posición
fr gagner la position
en win the position

390
postu *(4)*
Jokalari batek, une bakoitzean aplikatzen den joko-sistemaren arabera, jokalekuan hartzen duen kokalekua.
es puesto específico
fr poste
en position

391
postu-truke *(4)*
Bi jokalarik edo gehiagok, euren kokalekuak edo postuak elkarrekin trukatzea.
es cambio de puesto específico; permuta
fr permutation
en change of position

392
presio-defentsa *(4)*
Sin. pressing *(4)*
Erasotzaile-kopuru jakin bat beste jokalari-kopuru berdinarekin zorrotz markaraziz antolatzen den defentsako joko-sistema.
es defensa en presión; pressing
fr pressing
en pressing

pressing
Ik. presio-defentsa

progresio
Ik. aurreratze

pronazio-pase
Ik. errebes-pase

punpa
Ik. bote

punpatu
Ik. bote egin

393
sake *(4)*
Pase edo jaurtiketa bidez baloia jokoan jartzea.
es saque
fr engagement; remise en jeu
en throw-in

394
sakea egin *(4)*
Sin. baloia atera *(4)*
Pase edo jaurtiketa bidez baloia jokoan jarri.
es sacar
fr engager; mettre en jeu
en put in play

salto egin
Ik. jauzi egin

sartu
Ik. barneratu

sartze
Ik. barneratze

395
sorbalda gaineko pase *(4)*
Baloia sorbaldaren gainetik botaz egindako pasea.
es pase por encima del hombro; pase sobre el hombro
fr passe par dessus l'épaule

396
taktika *(4)*
Talde batek, aurkariari irabazteko edo haren jokoari eusteko, jokalekuan erabiltzen duen estrategien eta aurrez prestatutako jokaldien multzoa.
es táctica
fr tactique
en tactics

397
talde-kontraeraso *(4)*
Taldeko jokalari guztiek elkar hartuz egiten duten kontraerasoa.
es contraataque colectivo

talde-prozedura taktikoak
Ik. taldeko taktika-baliabideak

398
talde-taktika *(4)*
Erasoko nahiz defentsako helburuak lortzeko, jokoaren une bakoitzean prozedura egokienak aukeratzea eta erabiltzea, prozedurok bi jokalariren edo gehiagoren artean koordinatuz.
es táctica colectiva
fr tactique collective

399
taldearen time out *(4)*
Partidaren denbora-erdi bakoitzean talde bakoitzak eskatzeko aukera duen minutu bateko joko-etenaldia.
es time out de equipo

400
taldeko taktika-baliabideak *(4)*
Sin. talde-prozedura taktikoak *(3)*
es medios tácticos colectivos

401
teknika *(4)*
Erasoan zein defentsan, bakarkako ekintza zehatz bat burutzeko erabiltzen diren keinu edo mugimendu ezberdinak menderatzea.
es técnica
fr technique
en technic; technique

time out
Ik. joko-etenaldi

time out adierazi
Ik. jokoa gelditu

402
transformazio *(4)*
Jokalari batek egiten duen lekualdaketa espezifikoa, nahitaez joko-sistema aldatzera behartzen duena.
es transformación
fr adaptation

403
trantsizio *(4)*
es transición
fr transition
en transition

404
trukatuzko eraso *(4)*
Sin. zirkulazio-eraso *(3)*
Jokalariei, txandan-txandan, beren lekuak aldaraziz antolatzen den erasoa.
es ataque con permutas; ataque en circulación
fr attaque avec permutations
en attack with interchanging positions

405
txartel gorri *(4)*
Kolore gorriko txartela, arbitroak deskalifikazio batekin zigortu behar duela adierazteko ateratzen duena.
es tarjeta roja
fr carton rouge
en red card

406
txartel hori *(4)*
Kolore horiko txartela, arbitroak kargu-hartze batekin zigortu behar duela adierazteko ateratzen duena.
es tarjeta amarilla
fr carton jaune
en yellow card

407
txilibitu-hots *(4)*
Arbitroak zerbait adierazi nahi duenean, txilibituarekin egiten duen soinu edo hotsa.
es pitido
fr coup de sifflet
en whistle

408
txilibitua jo (4)
es pitar
fr siffler
en whistle

409
urratsak *(4)*
Jokalari batek, baloiarekin boterik egin gabe, hiru urrats baino gehiago emateagatik egiten duen falta.
es pasos
fr marcher
en walking; walking violation

urruneko angelura jaurtitze
Ik. angelu luzera jaurtitze

urruneko jaurtiketa
Ik. urrutiko jaurtiketa

410
urruntze *(4)*
Sin. aldaratze *(4)*
Aurkariak erasoan jaurtitako baloia atezainak atearen ingurutik aldentzea, edozein gorputz-atalekin joz.
es despeje
fr dégagement; renvoi
en clear; goal throw

411
urrutiko jaurtiketa *(4)*
Sin. urruneko jaurtiketa *(4)*
Urrutitik, hau da, oso atzetik jaurtitzea; erasoko lehen lerroko jokalariek egindako jaurtiketak izaten dira normalean.
es lanzamiento a distancia
fr lancer de loin
en long throw

urrutiko markaketa
Ik. begiz markatze

zangarte
Ik. zangotraba

412
zangotraba *(4)*
Sin. zangarte *(3)*
Falta-mota bat, jokalari batek aurkari bati hanka tartean hanka bat trabatu eta lurrera bota nahi izateagatik egiten dena.
es zancadilla
fr croc-en-jambe
en trip

413
zazpiko eskubaloi *(4)*
Zazpi jokalariz osatutako bi talderen artean jokatzen den eskubaloi-mota.
es balonmano a siete
fr handball à sept
en indoor field-handball

414
zerrendan sartu *(4)*
Partida jakin batean jokatuko duten jokalarien zerrenda egin.
es alinear
fr aligner
en line up

415
zigor *(4)*
Sin. penalizazio *(3)*
Falta bat edo arau-hauste bat egin duen taldeari ezartzen zaion zehapena.
es sanción
fr pénalisation; sanction
en penalization; sanction

416
zigor diziplinario *(4)*
Jokalarien portaerarekin erlazionatutako faltak zigortzeko jartzen diren eta partidaren aktan jasotzen diren zigorretako bakoitza.
es sanción disciplinaria
fr sanction disciplinaire
en disciplinary sanction

417
zigor progresibo *(4)*
Arau-haustea dakarren ekintza batik bat edota soilik aurkariari -eta ez baloiari- begira bideratua dagoenean, era progresiboan ezartzen den zigorretako bakoitza. Horrelako falta bat ez da jaurtiketa librearekin edota 7 m-ko jaurtiketarekin bakarrik zigortuko, falta normalean baloiaren bila gertatzen den borroka baino haratago doalako.
es sanción progresiva
fr sanction progressive
en progressive sanction

418
zigor tekniko *(4)*
Jokoaren alderdi teknikoarekin erlazionatutako faltak (erasoko falta, urratsak, bi ukituko falta, etab.) zigortzeko jartzen den zigorretako bakoitza.
es sanción técnica
fr sanction technique
en technical sanction

419
zigortu *(4)*
Arbitroak araua hautsi duen bati zigor bat ezarri.
es sancionar
fr sanctionner
en penalize; sanction

zirkulazio-eraso
Ik. trukatuzko eraso

zona-defentsa
Ik. zonakako defentsa

420
zonakako defentsa *(4)*
Sin. zona-defentsa *(4)*
Defendatzaileari, aurkaria edozein aldetara mugitzen dela ere, beti izendatu zaion lekua gordetzeko aginduz, hau da, zona markatuz antolatzen den defentsako joko-sistema.
es defensa en zona; defensa zonal
fr défense de zone
en zone defence

421
zozketa *(4)*
Partida zein taldek hasi edo jokalekuaren zein aldetan hasi erabakitzeko, txanpona botatzea; arbitroak botatzen du bi taldeetako kapitainen aurrean, partida edo luzapena hasi aurretik.
es sorteo
fr tirage au sort
en toss

422
zuzeneko jaurtiketa *(4)*
Edozein jaurtiketa libre egin edota edozein sake (erdikoa, albokoa nahiz atekoa) ateratzeko unean zuzenean atera egiten den jaurtiketa.
es lanzamiento directo
fr tir directe
en direct shot

423
zuzeneko pase *(4)*
Baloiak batere boterik eman gabe zuzenean hartu behar duen jokalariarengana iristen den pasea.
es pase directo
fr passe directe
en direct pass

5. ORGANIZAZIOA

424
ABF liga *(4)*
Espainiako Emakumezkoen Eskubaloiko Kluben elkarteak (ABFk) antolatzen duen liga-txapelketa, mailarik oneneko hamalau talde biltzen dituena.
es Liga ABF

425
antidopin-kontrol *(4)*
Sin. dopin-kontrol *(4)*
Kirolariei egiten zaien analisi medikoa, debekatutako farmako edo substantzia estimulatzailerik erabili ote duten detektatzeko egiten dena.
es control antidoping
fr contrôle antidopage
en dope test; doping test

426
ASOBAL Liga (4)
es Liga ASOBAL

bertako talde
Ik. etxeko talde

dopin-kontrol
Ik. antidopin-kontrol

427
EHF Kopa *(4)*
Europako Eskubaloi Federazioak (European Handball Federation du jatorrizko izena), 1993. urtetik hasita, urtero antolatzen duen txapelketa.
es Copa EHF
fr Coupe EHF
en EHF Cup

428
EHF kopa-txapeldunen kopa *(4)*
Sin. Errekopa *(3)*
Aurreko denboraldian nazio bakoitzeko kopa-txapelketan irabazle atera diren taldeek, beren artean eta hainbat kanporaketa eginez, jokatzen duten txapelketa edo kopa-lehiaketa.
es Recopa de Europa de Balonmano; Copa de Campeones de Copa
fr Coupe d'Europe des vainqueurs de coupe
en EHF Cup Winners' Cup

429
EHFko Txapeldunen Liga *(4)*
Aurreko denboraldian nazio bakoitzeko liga-txapelketan irabazle atera diren taldeek egiten duten lehiaketa; mota bereko beste bi txapelketek baino sona handiagoa du.
es Liga de Campeones de la EHF
fr Ligue des champions EHF
en EHF Champions League

430
Errege-kopa *(4)*
Sin. Erregearen kopa *(4)*
es copa del Rey

Erregearen kopa
Ik. Errege-kopa

Errekopa
Ik. EHF kopa-txapeldunen kopa

431
etxeko talde *(4)*
Sin. bertako talde *(3)*
es equipo local; equipo de casa
fr équipe locale
en home team

432
final-laurden *(4)*
Txapelketa bateko fase bat; fase horretan zortzi talde lehiatzen dira elkarrekin binaka, finalerdietara zein pasatuko diren erabakitzeko.
es cuartos de final
fr quart de finale
en quarter-final; quarter finals

433
finalaurreko *(4)*
Sin. finalerdi *(4)*
Proba baten azken-aurreko fasea, finalean zein talde sartuko diren erabakitzeko balio duena.
es semifinal
fr demi-finale
en semifinal; semi

finalerdi
Ik. finalaurreko

434
hondartzako eskubaloi *(4)*
Eskubaloiaren modalitatea, arautegia hondartzan aritzeko moduan egokitua edo moldatua duena.
es balonmano playa
fr beach handball
en beach handball

IHF
Ik. Nazioarteko Eskubaloi Federazioa

435
kanpoko talde *(4)*
Sin. talde bisitari *(4)*
es equipo visitante
fr équipe visiteuse
en away team; visiting team

436
kanporaketa *(4)*
Galdu duten taldeak lehiaketatik baztertuz eta, azkenean, irabazi dutenen arteko lehiara iritsiz egiten den txapelketa-sistema.
es eliminatoria
fr éliminatoire
en elimination tournament; knockout competition

437
lehiaketa *(4)*
Hainbat talderen arteko norgehiagoka, partida-sistema baten arabera antolatua.
es competición
fr compétition
en competition

438
liga *(4)*
Izena emandako kategoria bereko talde guztiak elkarren artean jokatuz egiten den lehiaketa.
es liga
fr ligue
en ligue

439
Nazioarteko Eskubaloi Federazioa *(4)*
Sin. IHF *(4)*
Eskubaloiko federazio nazional guztiak biltzen dituen nazioarteko erakundea; kirol hori arautu eta nazioarteko txapelketak antolatzen ditu.
es Federación Internacional de Balonmano; IHF
fr Fédération Internationale de Handball; FIH
en International Handball Federation; IHF

440
sailkapen *(4)*
Lehian parte hartzen duten taldeen zerrenda sailkatua, lortutako emaitzen arabera antolatua.
es clasificación
fr classement
en classification

441

Superkopa *(4)*
Espainiako Eskubaloi Federazioak sortutako txapelketa; jokaleku neutral bat aukeratu eta aurreko denboraldiko ASOBAL Ligako txapeldunak Errege-kopako txapeldunaren aurka jokatzen du.
es Supercopa
fr Supercoupe

talde bisitari
Ik. kanpoko talde

6. OROKORRA

442
amateur *(4)*
Profesionalak ez diren kirolarien kirol-kategoria.
es amateur; aficionado
fr amateur
en amateur

443
benjaminak *(4)*
Kirol-federazioetako adin-kategoria, ikasturte berria hastera doan urtean 8 eta 9 urte egin behar dituzten neska-mutikoak hartzen dituena.
es benjamines
fr benjamin

444
gazteak *(4)*
Kirol-federazioetako adin-kategoria, ikasturte berria hastera doan urtean 16 eta 17 urte egin behar dituzten neska-mutikoak hartzen dituena.
es juveniles
fr junior
en junior

445
haurrak *(4)*
Kirol-federazioetako adin-kategoria, ikasturte berria hastera doan urtean 12 eta 13 urte egin behar dituzten neska-mutikoak hartzen dituena.
es infantiles
fr minime

446
kadeteak *(4)*
Kirol-federazioetako adin-kategoria, ikasturte berria hastera doan urtean 14 eta 15 urte egin behar dituzten neska-mutikoak hartzen dituena.
es cadetes
fr cadet

447
kategoria *(4)*
Sin. maila *(4)*
Jokalari-taldeak sailkatzeko erabiltzen den ordena hierarkizatua, adinaren arabera ezartzen dena.
es categoría
fr catégorie
en class

448
kimuak *(4)*
Kirol-federazioetako adin-kategoria, ikasturte berria hastera doan urtean 10 eta 11 urte egin behar dituzten neska-mutikoak hartzen dituena.
es alevines
fr poussin

maila
Ik. kategoria

449
senior *(4)*
Kirol-federazioetako adin-kategoria, ikasturte berria hastera doan urtean 18 urte edo gehiago egin behar dituzten kirolariak hartzen dituena.
es senior
fr senior
en senior

450
talde *(4)*
Klub batek edo kirol-elkarte batek bere alde jokatzeko dituen jokalari guztien multzoa.
es equipo
fr équipe
en team

EUSKARAZKO AURKIBIDEA

2-4 eraso, 86
2-4 eraso-sistema, 86
3-2-1 defentsa-sistema, 87
3-3 defentsa-sistema, 88
3-3 eraso, 89
3-3 eraso-sistema, 89
4 m-ko marra, 1
4-2 defentsa-sistema, 90
4-2 defentsa-sistema misto, 91
5-1 defentsa-sistema, 92
5-1 defentsa-sistema misto, 93
6 m-ko eremu, 8
6 m-ko marra, 9
6 m-ko marratik jaurtitze, 94
6-0 defentsa-sistema, 95
7 m-ko marra, 26
9 m-ko marra, 19
9 m-ko marratik jaurtitze, 96

A

abantaila-lege, 97
abantaila-legea aplikatu, 98
ABF liga, 424
adierazi, 99
agresio, 100
alboko blokeo, 101
alboko defendatzaile, 31
alboko erasotzaile, 32
alboko hartze, 102
alboko marra, 2
alboko pase, 103
alboko sake, 104
alboranzko lekualdatze, 105
alboz kanpo, 106
aldagela, 3
aldakako jaurtiketa, 107
aldakako pase, 108
aldakaren pareko pase, 108
aldaketa, 109
aldaketak egiteko eremu, 4
aldaratze, 410
alde ahul, 110
alde indartsu, 111
aldibereko talka, 112
amaierako seinale automatiko, 113
amateur, 442
angelu labur, 5
angelu laburrera jaurtitze, 114
angelu luze, 6
angelu luzera jaurtitze, 115
antidopin-kontrol, 425
arau-hauste, 116
arauaren aurkako aldaketa, 117
arauz kontrako aldaketa, 117
arauzko denbora, 323
arauzko distantzia, 118
arbitraje, 119
arbitratu, 120
arbitro, 33
arbitro-talde, 34
arbitroaren sake, 121
arbitroen erabaki bateratu, 122
arbitroen seinale, 123
armatu, 124
ASOBAL Liga, 426
ate, 7
ate-eremu, 8
ate-eremua zanpatze, 125
ate-eremuaren inbasio, 125
ate-eremuko marra, 9
ate-eremutik irten, 126
ate-zutoin, 10
atea babestu, 127
atea estali, 127
ateko arbitro, 35
ateko marra, 11
ateko sake, 128
atera jaurtitze, 297

atez kanpoko marra, 12
atezain, 36
atezain-eremu, 8
atseden, 129
atsedenaldi, 129
atzeko blokeo diagonal, 130
atzeranzko lekualdatze, 132
atzera-pase, 131
atzetik hartze, 133
aulki, 13
aurkakoa bultzatu, 136
aurkari, 37
aurkari-aldaketa, 134
aurkaria jo, 137
aurkaria kontrolatze, 135
aurkariari bultza egin, 136
aurkariari kolpe eman, 137
aurreko blokeo diagonal, 138
aurreko blokeo frontal, 139
aurrera-pase, 140
aurreranzko lekualdatze, 141
aurreratze, 142
aurrez aurreko lekualdatze-iskin, 143
aurrez hartze, 144

B

babes-maskor, 76
baliabide-jaurtiketak, 145
baloi, 14
baloi-zirkulazio, 146
baloia atera, 394
baloia aukeratze, 147
baloia babestu, 148
baloia eduki, 149
baloia galdu, 150
baloia harrotu, 156
baloia hartu, 151
baloia jo, 152
baloia jokatu, 153
baloia kendu, 154
baloia kontrolatu, 155
baloia loratu, 156
baloia urrundu, 157
baloiaren jabe izan, 149
baloiaren kontrol, 158
baloiari bidea moztu, 159
baloira moldatze, 160
banakako defentsa-sistema, 161
banakako kontraeraso, 162
banakako taktika, 163
barneratu, 164
barneratze, 165
barrabil-babes, 76
baselina, 166
bat baten kontra, 167
begiz markatze, 168
behetik hartze, 169
behetik jaurtitze, 299
belaun-babes, 77
belauneko, 77
benjaminak, 443
berdinketa, 170
berdinketa hauste, 171
berotze, 172
bertako talde, 431
beso jaurtitzaile, 173
besoa armatze, 174
besoko, 78
bi boteko falta, 190
bi eskuko pase, 175
bi jokalariko pantaila, 177
bi ukituko falta, 178
bigarren denbora-erdi, 176
bigarren entrenatzaile, 42
bigarren zati, 176
biko pantaila, 177
bikoitz, 178
bizkar-jaurtiketa, 179

bizkar-pase, 180
bizkarreko lekualdatze-iskin, 181
blokatzaile, 38
blokatze, 182
blokeatu, 183
blokeatzaile, 39
blokeatze, 185
blokeko geldiketa, 184
blokeo, 185
blokeo dinamiko, 186
blokeo estatiko, 187
bota, 296
bote, 188
bote bertikal, 189
bote bidezko jaurtiketa, 197
bote bidezko pase, 198
bote bikoitz, 190
bote egin, 191
bote handi, 192
bote jarraitu, 193
bote txiki, 194
bote unitario, 195
bote zeihar, 196
bote-jaurtiketa, 197
bote-pase, 198
bular azpitik hartze, 169
bularraren pareko hartze, 199
bularreko pase, 200
bultzatuz egindako pase, 201
bultzatuzko pase, 201
buru gainetik jaurtitze, 298
buruaren pareko hartze, 262
buruz buru, 167
buruz buruko defentsa-sistema, 161

D

defendatu, 202
defendatzaile, 40
defendatzaile aurreratu, 55
defentsa, 203
defentsa inguratu, 204
defentsa jugoslaviar, 87
defentsa misto, 205
defentsa-balantze, 213
defentsa-eraso trantsizio, 206
defentsa-joko, 207
defentsa-lerro, 208
defentsa-triangelu, 209
defentsako bigarren lerro, 210
defentsako bote, 194
defentsako hirugarren lerro, 211
defentsako lehen lerro, 212
defentsara biltze, 213
deialdi, 214
dejada, 215
dejadako pase, 216
denboraldi, 217
denboraldi-aurre, 218
derbi, 219
deskalifikatu, 220
deskalifikazio, 221
desmarkatu, 222
desmarkatze-iskin, 223
desorekatu, 224
doblatze, 225
dopin, 226
dopin-kontrol, 425
driblatu, 227
driblin, 228

E

EHF Kopa, 427
EHF kopa-txapeldunen kopa, 428
EHFko Txapeldunen Liga, 429
ekipamendu, 81
elastiko, 79
elkarrekiko erresistentzia, 229
emaitza, 230
entrenamendu, 231
entrenatzaile, 41
entrenatzaile laguntzaile, 42
epaile, 33
eraso, 232, 233
eraso posizional, 234
eraso-bote, 192
eraso-defentsa aldaketak, 235
eraso-defentsa trantsizio, 236
eraso-joko, 237
eraso-lerro, 238
erasoaldi, 233
erasoko bigarren lerro, 239
erasoko falta, 240
erasoko lehen lerro, 241
erasotzaile, 43
erdiko, 46
erdiko arbitro, 44
erdiko defendatzaile, 45
erdiko jokalari, 46
erdiko jokalari aurreratu, 47
erdiko marra, 15
erdiko sake, 242
erdiko sakea egin, 243
erditik atera, 243
erorizko jaurtiketa, 244
errebes-pase, 245
errebeskako jaurtiketa, 246
errebote, 247
erreflexuzko geldiketa, 248
Errege-kopa, 430
Erregearen kopa, 430
Errekopa, 428
erritmo-aldaketak, 249
esekidura, 312
esekidurazko jaurtiketa, 314
esekidurazko pase, 315
esekita hartze, 313
eskuaira, 16
eskubaloi, 250
eskubaloi-jokalari, 48
eskubaloilari, 48
eskumuturreko pase, 251
etxeko talde, 431
euskarri, 252

F

falta, 253
federazioaren ordezkari, 49
final-laurden, 432
finalaurreko, 433
finalerdi, 433
finkarazte, 254
fly, 255

G

gainditze, 256
galdu, 257
galtzamotzak, 80
galtze, 258
garaipen, 292
garaitu, 291
gazteak, 444
geldiketa, 259

gelditu, 259, 260
goal-average, 261
goitik hartze, 262
gol, 263
gol-aukera argi, 264
gola baliogabetu, 265
gola eman, 267
gola hartu, 266
gola onartu, 267
gola sartu, 268
goleko marra, 11
gortina, 269
gurutzatze, 270

H

hamabiko, 271
hamaikako eskubaloi, 272
hartzaile, 50
hartze, 273
hartze diagonal, 274
hartze dinamiko, 275
hartze errodatu, 276
hartze estatiko, 277
hartze-asmoan atzera egite, 278
hartzeko asmoa kentze, 278
hasierako sake, 279
hasierako zerrenda, 75
haurrak, 445
hegaldi, 255
hegaleko, 51
hesi, 280
hesiaren gainetik jaurti, 281
hiru jokalariko pantaila, 283
hiru segundo, 282
hiruko pantaila, 283
hondartzako eskubaloi, 434
hondoko marra, 17
hurbileko angelu, 5
hurbileko angelura jaurtitze, 114
hurbileko jaurtiketa, 284
hurbileko markaketa, 285
hurbileko markatze, 285

I

ibilbide, 286
ibilbide lerromakurreko lekualdatze, 287
ibilbide lerrozuzeneko lekualdatze, 288
ibilbide mistoko lekualdatze, 289
idazkari, 52
IHF, 439
ikuseremu, 290
irabazi, 291
irabazte, 292
iskin, 293
iskin egin, 294
iskin-egile, 53

J

jantzi, 81
jarraikako progresioak, 295
jaurti, 296
jaurtiketa, 297
jaurtiketa altu, 298
jaurtiketa baxu, 299
jaurtiketa efektudun, 300
jaurtiketa gurpildun, 300
jaurtiketa klasiko, 301
jaurtiketa libre, 302
jaurtiketa libreko area, 18

jaurtiketa libreko eremu, 18
jaurtiketa libreko marra, 19
jaurtiketa loratu, 166
jaurtiketa zuzendu, 303
jaurtiketa-iskin, 307
jaurtiketa-korridore, 304
jaurtiketa-lerro, 305
jaurtiketaren norabide, 306
jaurtitzaile, 54
jaurtitze-iskin, 307
jauzi, 308
jauzi bidezko jaurtiketa, 309
jauzi egin, 310
jauzi-erorizko jaurtiketa, 311
jauzi-gailur, 312
jauzi-gailurrean hartze, 313
jauzi-gailurreko jaurtiketa, 314
jauzi-gailurreko pase, 315
jazarpen, 316
jokalari aurreratu, 55
jokalari-lerro, 317
jokalari-zerrenda, 271
jokalari-zirkulazio, 318
jokaleku, 20
jokaleku-aldaketa, 319
jokalekua aukeratze, 320
jokalekua utzi, 321
jokalekuko jokalari, 56
jokalekutik aldendu, 321
jokalekuz aldatze, 319
joko geldo, 322
joko pasibo, 322
joko-antolatzaile, 57
joko-denbora, 323
joko-etenaldi, 324
joko-lerro, 317
joko-sistema, 325
joko-zuzendari, 57
jokoa gelditu, 326
jokoari berriro ekite, 327

K

kadeteak, 446
kamiseta, 79
kanpoaldeko defendatzaile, 58
kanpoan uzte, 328
kanpoan uzteko denbora, 329
kanpoko talde, 435
kanpora bidaltze, 330
kanporaketa, 436
kantxako jokalari, 56
kantxako ordezkari, 59
kapitain, 60
kargu-hartze, 331
kategoria, 447
keinu, 293
keinu egin, 294
kimuak, 448
kirol-lege, 332
kirol-legearen kontrako portaera, 333
kirol-oinetako, 82
kiroltasun, 332
kola, 21
kontrablokeo, 334
kontraeraso, 335, 336
kontraerasoko pase, 337
kontrol-mahai, 22
kopuruz gehiago izan, 338
kopuruz gutxiago izan, 339
korner, 340
kronometraje, 341
kronometratu, 342
kronometratze-mahai, 22
kronometratzaile, 61
kronometro, 23
kulunkatze, 343

L

laguntzaile, 252
langa, 24
lehen denbora-erdi, 344
lehen zati, 344
lehiaketa, 437
lekualdatze, 345
lekualdatze-iskin, 346
lekualdatze-iskin botedun, 347
lekualdatze-iskin konbinatu, 348
lekualdatze-iskin misto, 348
lerradura, 349
lerradura moduko lekualdatze, 350
lerratze, 349
lesio, 351
liga, 438
lurretik birarazi, 352
luzapen, 353

M

maila, 447
markaketa, 354
markatu gabeko espazio, 355
markatzaile, 62
markatze, 354
marra jarraitu, 9
masaje-emaile, 63
masajista, 63
mozketa, 356
mozte, 356
mugituz hartze, 275
murgiltze-jaurtiketa, 357

N

nazioarteko arbitro, 64
Nazioarteko Eskubaloi Federazioa, 439
nazioarteko jokalari, 65
norabide-aldaketa, 358
norabide-aldaketa bakun, 359
norabide-aldaketa bikoitz, 360
noranzko-aldaketa, 361

O

ohar-hartzaile, 52
ohartarazi, 362
ohartarazpen, 363
oin, 364
oin aldatuzko jaurtiketa, 365
oinarrizko defentsa-jarrera, 366
oinarrizko eraso-jarrera, 367
ondoz ondoko sarrerak, 295
ordezkari tekniko, 49
ordezko baloi, 25
ordezko jokalari, 66
ordezpen-eremu, 4
ordezte, 109
orientazio, 368
orkatila-babes, 83
orkatilako, 83

P

pantaila, 369
partida, 370
partidaren akta, 371

pasatu, 372
pasatu eta joan, 373
pasatzaile, 67
pase, 374
pase altu, 375
pase baxu, 376
pase diagonal, 377
pase klasiko, 378
pase labur, 379
pase luze, 380
pase ukitudun, 381
pase zuzendu, 382
pase-asmoan atzera eragite, 386
pase-egile, 67
pase-iskin, 383
pase-lerro, 384
pasea doblatze, 385
pasearen asmoa kentze, 386
penalizazio, 415
penalti, 388
penalti bidezko gol, 387
penalti-jaurtiketa, 388
penalti-marra, 26
pibot, 68
piririka hartze, 276
pista-lehortzaile, 69
pistako ordezkari, 59
porrot, 258
posizioa irabazi, 389
postu, 390
postu-truke, 391
prakamotzak, 80
presio-defentsa, 392
pressing, 392
progresio, 142
pronazio-pase, 245
punpa, 188
punpatu, 191

S

sailkapen, 440
sake, 393
sakea egin, 394
salto egin, 310
sare, 27
sartu, 164
sartze, 165
segurtasuneko tarte, 28
senior, 449
sorbalda gaineko pase, 395
Superkopa, 441

T

taktika, 396
talde, 450
talde bisitari, 435
talde defendatzaile, 70
talde erasotzaile, 71
talde-kontraeraso, 397
talde-prozedura taktikoak, 400
talde-taktika, 398
taldearen ordezkari, 72
taldearen time out, 399
taldekide, 73
taldeko taktika-baliabideak, 400
teknika, 401
time out, 324
time out adierazi, 326
titular, 74
transformazio, 402
trantsizio, 403
trukatuzko eraso, 404
txandal, 84
txartel berde, 29

txartel gorri, 405
txartel hori, 406
txilibitu, 30
txilibitu-hots, 407
txilibitua jo, 408

U

ukondo-babes, 85
ukondoko, 85
urratsak, 409
urruneko angelu, 6
urruneko angelura jaurtitze, 115
urruneko jaurtiketa, 411
urruntze, 410
urrutiko jaurtiketa, 411
urrutiko markaketa, 168

Z

zangarte, 412
zangotraba, 412
zazpiko eskubaloi, 413
zazpiko titular, 75
zerrendan sartu, 414
zigor, 415
zigor diziplinario, 416
zigor progresibo, 417
zigor tekniko, 418
zigortu, 419
zirkulazio-eraso, 404
zona-defentsa, 420
zonakako defentsa, 420
zozketa, 421
zuzeneko jaurtiketa, 422
zuzeneko pase, 423

Gaztelaniazko Aurkibidea

A

abandonar el área de portería, 126
abandonar el terreno de juego, 321
acoso, 316
acta de partido, 371
actitud antideportiva, 333
adaptación al balón, 160
adversario, 37
advertencia, 363
advertir, 362
aficionado, 442
agresión, 100
alevines, 448
alineación, 271
alineación inicial, 75
alinear, 414
amateur, 442
amonestación, 331
ángulo corto, 5
ángulo largo, 6
anotador, 52
anular un gol, 265
aplicar la ley de la ventaja, 98
apoyo, 252
arbitraje, 119
arbitrar, 120
árbitro, 33
árbitro central, 44
árbitro de centro, 44
árbitro de portería, 35
árbitro internacional, 64
área de 6 m, 8
área de golpe franco, 18
área de portería, 8
armado del brazo, 174
armar, 124
asistente de pista, 69
atacante, 43
atacar, 232
ataque, 233
ataque 2-4, 86
ataque 3-3, 89
ataque con permutas, 404
ataque en circulación, 404
ataque posicional, 234
avanzado, 55
avanzado central, 47
ayuda, 252
ayudante de entrenador, 42

B

balance defensivo, 213
balón, 14
balón reserva, 25
balonmanista, 48
balonmano, 250
balonmano a once, 272
balonmano a siete, 413
balonmano playa, 434
banco de reserva, 13
banquillo, 13
barrera, 280
basculación, 343
benjamines, 443
blocador, 38
blocaje, 182
bloqueador, 39
bloquear, 183
bloqueo, 185
bloqueo diagonal por delante, 138
bloqueo diagonal por detrás, 130
bloqueo dinámico, 186
bloqueo estático, 187
bloqueo frontal por delante, 139
bloqueo lateral, 101
bombear el balón, 156

botar, 191
bote, 188
bote alto, 192
bote bajo, 194
bote continuado, 193
bote defensivo, 194
bote oblicuo, 196
bote ofensivo, 192
bote unitario, 195
bote vertical, 189
brazalete, 78
brazo ejecutor, 173
brazo lanzador, 173

C

cadetes, 446
calentamiento, 172
cambio, 109
cambio antirreglamentario, 117
cambio de campo, 319
cambio de dirección, 358
cambio de dirección doble, 360
cambio de dirección simple, 359
cambio de oponente, 134
cambio de puesto específico, 391
cambio de sentido, 361
cambios ataque-defensa, 235
cambios de ritmo, 249
camiseta, 79
campo de juego, 20
campo visual, 290
capitán, 60
categoría, 447
central, 46
chándal, 84
choque simultáneo, 112
circulación de balón, 146
circulación de jugador, 318
clara ocasión de gol, 264
clasificación, 440
cobertura, 252
codera, 85
coger el balón, 151
compañero de equipo, 73
competición, 437
comportamiento antideportivo, 333
composición del equipo, 271
conceder el gol, 267
conducta antideportiva, 333
contraatacar, 335
contraataque, 336
contraataque colectivo, 397
contraataque individual, 162
contrabloqueo, 334
contrario, 37
control antidoping, 425
control del balón, 158
control del oponente, 135
controlar el balón, 155
convocatoria, 214
Copa de Campeones de Copa, 428
copa del Rey, 430
Copa EHF, 427
coquilla, 76
corner, 340
cortar el balón, 159
corte, 356
cortina, 269
cronometrador, 61
cronometraje, 341
cronometrar, 342
cronómetro, 23
cruce, 270
cuartos de final, 432
cubrir la portería, 127

D

decisión conjunta de los árbitros, 122
defender, 202
defensa, 203
defensa 3-2-1, 87
defensa 3-3, 88
defensa 4-2, 90
defensa 4-2 mixta, 91
defensa 5-1, 92
defensa 5-1 mixta, 93
defensa 6-0, 95
defensa central, 45
defensa combinada, 205
defensa en presión, 392
defensa en zona, 420
defensa exterior, 58
defensa hombre a hombre, 161
defensa individual, 161
defensa lateral, 31
defensa mixta, 205
defensa yugoslava, 87
defensa zonal, 420
defensor, 40
dejada, 215
delegado de campo, 59
delegado de equipo, 72
delegado federativo, 49
delegado técnico, 49
deportividad, 332
derby, 219
derrota, 258
desbordamiento, 256
descalificación, 221
descalificar, 220
descanso, 129
desempate, 171
desequilibrar, 224
deslizamiento, 349
desmarcarse, 222
desmarque con balón, 293
despejar el balón, 157
despeje, 410
desplazamiento, 345
desplazamiento en forma de deslizamiento, 350
desplazamiento en trayectoria curvilínea, 287
desplazamiento en trayectoria mixta, 289
desplazamiento en trayectoria rectilínea, 288
desplazamiento hacia atrás, 132
desplazamiento hacia delante, 141
desplazamiento lateral, 105
desposesión, 154
detener, 260
detener el juego, 326
dirección del lanzamiento, 306
director de juego, 57
distancia reglamentaria, 118
disuasión de la recepción, 278
disuasión del pase, 386
doblaje, 225
doblar el pase, 385
dobles, 178
dobles de bote, 190
doping, 226
driblar, 227
dribling, 228
dribling alto, 192
dribling bajo, 194

E

elección de balón, 147
elección de campo, 320
eliminatoria, 436

empate, 170
empujar al adversario, 136
empujar al contrario, 136
encajar un gol, 266
encuentro, 370
entrenador, 41
entrenamiento, 231
equipación, 81
equipo, 450
equipo arbitral, 34
equipo atacante, 71
equipo de casa, 431
equipo defensor, 70
equipo local, 431
equipo visitante, 435
escuadra, 16
espacio libre de marcaje, 355
estar en inferioridad numérica, 339
estar en posesión del balón, 149
estar en superioridad numérica, 338
exclusión, 328
expulsión, 330
exterior, 58
extremo, 51

F

falta, 253
falta de ataque, 240
Federación Internacional de Balonmano, 439
fijación, 254
finta, 293
finta de desmarque, 223
finta de desplazamiento, 346
finta de desplazamiento combinada, 348
finta de desplazamiento con bote, 347
finta de desplazamiento de espalda, 181
finta de desplazamiento de frente, 143
finta de lanzamiento, 307
finta de pase, 383
fintador, 53
fintar, 294
fly, 255
fuera de banda, 106

G

ganar, 291
ganar la posición, 389
gol, 263
gol de penalti, 387
golaveraje, 261
golpe franco, 302
golpear al adversario, 137
golpear el balón, 152

H

hacer rodar, 352

I

igualada, 170
IHF, 439
infantiles, 445
infracción, 116
interceptación, 356

interceptar el balón, 159
interrupción del tiempo de juego, 324
invalidar un gol, 265
invasión del área de portería, 125

J

juego de ataque, 237
juego defensivo, 207
juego ofensivo, 237
juego pasivo, 322
jugador avanzado, 55
jugador avanzado en defensa, 55
jugador de balonmano, 48
jugador de campo, 56
jugador de pista, 56
jugador internacional, 65
jugar el balón, 153
juveniles, 444

L

lanzador, 54
lanzamiento, 297
lanzamiento a distancia, 411
lanzamiento a pie cambiado, 365
lanzamiento a portería, 297
lanzamiento al ángulo corto, 114
lanzamiento al ángulo largo, 115
lanzamiento alto, 298
lanzamiento bajo, 299
lanzamiento clásico, 301
lanzamiento con bote, 197
lanzamiento con caída, 244
lanzamiento con salto, 309
lanzamiento de cadera, 107
lanzamiento de revés, 246
lanzamiento de rosca, 300
lanzamiento desde 6 metros, 94
lanzamiento desde 9 metros, 96
lanzamiento desde el punto de penalti, 388
lanzamiento directo, 422
lanzamiento en bote con efecto, 300
lanzamiento en caída, 357
lanzamiento en plancha, 357
lanzamiento en proximidad, 284
lanzamiento en salto con caída, 311
lanzamiento en suspensión, 314
lanzamiento parabólico, 166
lanzamiento picado, 197
lanzamiento por detrás, 179
lanzamiento rectificado, 303
lanzamientos de recurso, 145
lanzar, 296
larguero, 24
lateral, 32
lesión, 351
ley de la ventaja, 97
liga, 438
Liga ABF, 424
Liga ASOBAL, 426
Liga de Campeones de la EHF, 429
línea central, 15
línea continua, 9
línea de 4 m, 1
línea de 7 m, 26
línea de 9 m, 19
línea de área de portería, 9
línea de banda, 2
línea de falta, 19
línea de fondo, 17
línea de gol, 11
línea de golpe franco, 19
línea de juego, 317
línea de jugadores, 317

línea de limitación del portero, 1
línea de pase, 384
línea de penalti, 26
línea de puntos, 19
línea de tiro, 305
línea defensiva, 208
línea exterior de portería, 12
línea ofensiva, 238

M

marcador, 62
marcaje, 354
marcaje a distancia, 168
marcaje de proximidad, 285
marcaje en proximidad, 285
marcaje individual, 161
marcaje visual, 168
marcar gol, 268
masajista, 63
media parte, 129
medios tácticos colectivos, 400
mesa de cronometraje, 22

O

orientación, 368

P

pantalla, 369
pantalla de dos jugadores, 177
pantalla de tres jugadores, 283
pantalón corto, 80
parada, 259
parada de bloque, 184
parada de reflejos, 248
parar, 260
parar el juego, 326
partido, 370
pasador, 67
pasar, 372
pase, 374
pase alto, 375
pase bajo, 376
pase bajo por detrás, 180
pase clásico, 378
pase con bote, 198
pase con dos manos, 175
pase con toque, 381
pase corto, 379
pase de bandeja, 215
pase de cadera, 108
pase de contraataque, 337
pase de dejada, 216
pase de empujón, 201
pase de impulsión, 201
pase de muñeca, 251
pase de pecho, 200
pase de pronación, 245
pase de revés, 245
pase diagonal, 377
pase directo, 423
pase en rectificado, 382
pase en suspensión, 315
pase frontal, 140
pase hacia atrás, 131
pase largo, 380

pase lateral, 103
pase picado, 198
pase por encima de la cabeza, 375
pase por encima del hombro, 395
pase rectificado, 382
pase sobre el hombro, 395
pase y va, 373
pasillo de seguridad, 28
pasillo de tiro, 304
pasivo, 322
pasos, 409
pega, 21
penalti, 388
penetración, 165
penetraciones sucesivas, 295
penetrar, 164
perder, 257
perder el balón, 150
permuta, 391
pie, 364
pista de juego, 20
pitar, 99, 408
pitido, 407
pivote, 68
portería, 7
portero, 36
posición de base defensiva, 366
posición de base ofensiva, 367
poste de la portería, 10
pressing, 392
pretemporada, 218
primer tiempo, 344
primera línea defensiva, 212
primera línea ofensiva, 241
primera parte, 344
primero en defensa, 58
progresión, 142
progresiones sucesivas, 295
prórroga, 353
proteger el balón, 148
proteger la portería, 127
puesto específico, 390
punto débil, 110
punto fuerte, 111
puntos de apoyo dinámico, 295

Q

quitar el balón, 154

R

reanudación del juego, 327
rebote, 247
recepción, 273
recepción a la altura de la cabeza, 262
recepción alta, 262
recepción baja, 169
recepción clásica, 199
recepción de pase bajo, 169
recepción de pecho, 199
recepción diagonal, 274
recepción dinámica, 275
recepción en movimiento, 275
recepción en suspensión, 313
recepción estática, 277
recepción frontal, 144
recepción fundamental, 144
recepción intermedia, 199
recepción lateral, 102
recepción por detrás, 133
recepción rodada, 276
receptor, 50
recibir un gol, 266
Recopa de Europa de Balonmano, 428
red, 27

repliegue defensivo, 213
reserva, 66
resistencia mutua, 229
resultado, 230
robar el balón, 154
rodear la defensa, 204
rodillera, 77

S

sacar, 394
sacar de centro, 243
saltar, 310
salto, 308
sanción, 415
sanción disciplinaria, 416
sanción progresiva, 417
sanción técnica, 418
sancionar, 419
saque, 393
saque de árbitro, 121
saque de banda, 104
saque de centro, 242
saque de esquina, 340
saque de portería, 128
saque inicial, 279
saque neutral, 121
secretario, 52
segunda línea defensiva, 210
segunda línea ofensiva, 239
segunda parte, 176
segundo en defensa, 31
segundo entrenador, 42
segundo tiempo, 176
semifinal, 433
señal de final automática, 113
señal de los árbitros, 123
señalar, 99
senior, 449
siete titular, 75
silbato, 30
sistema de juego, 325
sistema defensivo 3-2-1, 87
sistema defensivo 3-3, 88
sistema defensivo 4-2, 90
sistema defensivo 4-2 mixto, 91
sistema defensivo 5-1, 92
sistema defensivo 5-1 mixto, 93
sistema defensivo 6-0, 95
sistema ofensivo 2-4, 86
sistema ofensivo 3-3, 89
sorteo, 421
Supercopa, 441
suplente, 66
suspensión, 312
sustitución, 109

T

táctica, 396
táctica colectiva, 398
táctica individual, 163
tarjeta amarilla, 406
tarjeta roja, 405
tarjeta verde, 29
técnica, 401
temporada, 217
tercera línea de defensa, 211
tercero en defensa, 45
terreno de juego, 20
tiempo de exclusión, 329
tiempo de juego, 323
tiempo reglamentario, 323
time out de equipo, 399
tirador, 54
tirar, 296

tirar por encima de la barrera, 281
tiro, 297
tiro clásico, 301
tiro de cadera, 107
tiro en suspensión, 314
tiro rectificado, 303
titular, 74
tobillera, 83
transformación, 402
transición, 403
transición ataque-defensa, 236
transición defensa-ataque, 206
travesaño, 24
trayectoria, 286
tres segundos, 282
triángulo defensivo, 209

U

uno contra uno, 167

V

vaselina, 166
ventaja numérica, 338
vestuario, 3
victoria, 292
violación del área, 125

Z

zancadilla, 412
zapatilla, 82
zona de cambios, 4
zona de seguridad, 28

Frantsesezko Aurkibidea

A

accorder le but, 267
adaptation, 402
admonestation, 331
adversaire, 37
agression, 100
ailier, 51
aire de but, 8
alignement, 271
aligner, 414
amateur, 442
appliquer la règle de l'avantage, 98
appui, 252
arbitrage, 119
arbitre, 33
arbitre central, 44
arbitre de but, 35
arbitre de champ, 44
arbitre international, 64
arbitrer, 120
armé du bras, 174
armer, 124
arracher le ballon, 154
arrêt, 259
arrêter, 260
arrêter le jeu, 326
arrière, 32
arrière central, 45
atrapper le ballon, 151
attaquant, 43
attaque, 233
attaque à l'interval successive, 295
attaque avec permutations, 404
attaque de position, 234
attaque placée, 234
attaquer, 232
attitude de base de l'attaquant, 367
attitude de base du défenseur, 366
avantage numérique, 338
avant-centre, 68
avant-saison, 218
avertissement, 331

B

balle, 14
balle sortie en jeu, 106
ballon, 14
banc, 13
bande de sécurité, 28
banquette, 13
barrage, 171
barre transversale, 24
beach handball, 434
benjamin, 443
blocage, 182, 185
blocage latéral, 101
bloquer, 183
bloqueur, 38, 39
bras lanceur, 173
brassard, 78
but, 7, 263
but sur jet de 7 m, 387

C

cadet, 446
capitaine, 60
carton jaune, 406
carton rouge, 405
carton vert, 29
catégorie, 447
champ visuel, 290
changement, 109

changement d'adversaire, 134
changement de camp, 319
changement de direction, 358
changement de rythme, 249
changement irrégulier, 117
chaussure, 82
chef de délegation, 72
choix de l'engagement, 147
choix du terrain, 320
chronométrage, 341
chronomètre, 23
chronométrer, 342
chronométreur, 61
circulation de la balle, 146
circulation des joueurs, 318
classement, 440
coéquipier, 73
coin court, 5
coin long, 6
colle, 21
compétition, 437
comportement antisportif, 333
composition de l'équipe, 271
conduite antisportive, 333
constructeur de jeu, 57
contourner la défense, 204
contre-attaque, 336
contre-attaque directe, 162
contre-attaque individuelle, 162
contre-attaquer, 335
contreblocage, 334
contrôle antidopage, 425
contrôle du ballon, 158
contrôler la balle, 155
contrôler le ballon, 155
convocation, 214
coquille, 76
coudière, 85
coup de sifflet, 407
coup d'envoi, 242
Coupe d'Europe des vainqueurs de coupe, 428
Coupe EHF, 427
couvrir le but, 127
croc-en-jambe, 412
croissement, 270
culotte, 80

D

débordement, 256
défaite, 258
défendre, 202
défense, 203
défense 0-6, 95
défense 1-2-3, 87
défense 1-5, 92
défense 1-5 mixte, 93
défense 2-4, 90
défense 2-4 mixte, 91
défense 3-3, 88
défense de zone, 420
défense homme à homme, 161
défense individuelle, 161
défense mixte, 205
défense yougoslave, 87
défenseur, 40
défenseur avancé, 55
défenseur central avancé, 47
défenseur numéro 1, 58
défenseur numéro 2, 31
défenseur numéro 3, 45
dégagement, 410
dégager la balle, 157
délégué au terrain, 59
délégué de la fédération, 49
délégué technique, 49
demi-centre, 46
demi-finale, 433

déplacement, 345
déplacement latéral, 105
derby, 219
déséquilibrer, 224
deuxième coin, 6
deuxième ligne de défense, 210
deuxième mi-temps, 176
direction du lancer, 306
disqualification, 221
disqualifier, 220
distance réglementaire, 118
dopage, 226
doping, 226
double, 178
double drible, 190
double écran, 177
doubler la passe, 385
drible, 228
drible bas, 194
drible d'attente, 194
drible de débordement, 192
drible haut, 192
dribler, 227

E

échauffement, 172
écran, 369
égalité, 170
éliminatoire, 436
empiétement dans la surface de but, 125
encaisser un but, 266
engagement, 242, 393
engager, 243, 394
enlever le ballon, 154
entraînement, 231
entraîneur, 41
entraîneur adjoint, 42
équipe, 450
équipe arbitrale, 34
équipe attaquante, 71
équipe défendante, 70
équipe locale, 431
équipe visiteuse, 435
essuyeur, 69
être en infériorité numérique, 339
être en possession du ballon, 149
exclusion, 328
expulsion, 330

F

faire rebondir, 191
faire rouler, 352
faire un but, 268
faute, 253
faute offensive, 240
Fédération Internationale de Handball, 439
feinte, 293
feinte de démarquage, 223
feinte de lancer, 307
feinte de passe, 383
feinter, 294
feinteur, 53
feuille de match, 371
FIH, 439
filet, 27
fixation, 254
flottement, 343
fly, 255
formation initiale, 75
frapper l'adversaire, 137
frapper le ballon, 152

G

gagner, 291
gagner la position, 389
gardien de but, 36
genouillère, 77
glissement, 349
goal-average, 261

H

handball, 250
handball à onze, 272
handball à sept, 413
handballeur, 48

I

infraction, 116
intercepter le ballon, 159
interception, 356
interruption du temps de jeu, 324
intervale, 355

J

jet d'arbitre, 121
jet de 7 m, 388
jet de coin, 340
jet franc, 302
jeu aérien, 255
jeu d'attaque, 237
jeu défensif, 207
jeu offensif, 237
jeu passif, 322
jouer le ballon, 153
joueur avancé, 55
joueur avancé en défense, 55
joueur de champ, 56
joueur de handball, 48
joueur international, 65
junior, 444

L

lancer, 296, 297
lancer à rebond, 197
lancer avec effet, 300
lancer bas, 299
lancer classique, 301
lancer de loin, 411
lancer de revers, 246
lancer désaxé, 303
lancer haut, 298
lancer lobé, 166
lanceur, 54
lésion, 351
ligne d'attaque, 238
ligne de 4 m, 1
ligne de 7 m, 26
ligne de but, 11
ligne de défense, 208
ligne de fond, 17
ligne de jet franc, 19
ligne de joueurs, 317
ligne de limitation pour le gardien de but, 1
ligne de passe, 384

ligne de surface de but, 9
ligne de touche, 2
ligne discontinue, 19
ligne médiane, 15
ligue, 438
Ligue des champions EHF, 429
lober la balle, 156
lucarne, 16

M

maillot, 79
marcher, 409
marquage, 354
marquage individuel, 161
marquage serré, 285
marquage visuel, 168
marquer un but, 268
marqueur, 62
masseur, 63
match, 370
match nul, 170
mettre en jeu, 394
minime, 445
mi-temps, 129
montant de but, 10
mur, 280

O

orientation, 368

P

partie, 370
passe, 374
passe à bras cassé, 140
passe à deux mains, 175
passe à hauteur de la poitrine, 200
passe avec rebond, 198
passe basse, 376
passe classique, 378
passe courte, 379
passe dans le dos, 180
passe de contre-attaque, 337
passe de la hanche, 108
passe de revers, 245
passe derrière le dos, 180
passe diagonale, 377
passe directe, 423
passe du poignet, 251
passe en arrière, 180
passe en suspension, 315
passe haute, 375
passe indirecte, 198
passe latéral, 103
passe longue, 380
passe par dessus l'épaule, 395
passe poussée, 201
passe-et-va, 373
passer, 372
passeur, 67
pause, 129
pénalisation, 415
pénétration, 165
pénétrer, 164
perdre, 257
perdre le ballon, 150
permutation, 391
pied, 364
pivot, 68
point faible, 110

point fort, 111
poste, 390
pousser l'adversaire, 136
poussin, 448
premier coin, 5
première ligne d'attaque, 241
première ligne de défense, 212
première mi-temps, 344
pressing, 392
progression, 142
prolongation, 353
protecteur de cheville, 83
protège-cheville, 83
protège-coudes, 85
protéger la balle, 148

Q

quart de finale, 432
quitter le terrain de jeu, 321

R

rappel, 363
rappeler, 362
rebond, 188, 247
rebond continu, 193
rebond oblique, 196
rebond vertical, 189
réception, 273
réception à hauteur de la poitrine, 199
réception à hauteur de la tête, 262
réception à l'arrêt, 277
réception de passe basse, 169
réception en mouvement, 275
réception en suspension, 313
réception haute, 262
réception latérale, 102
receveur, 50
refuser un but, 265
règle de l'avantage, 97
remise en jeu, 393
remise en jeu sur touche, 104
remplaçant, 66
remplacement, 109
rentrée de touche, 104
renvoi, 410
renvoi de but, 128
renvoyer la balle, 157
repli défensif, 213
reprise du jeu, 327
résultat, 230

S

saisir le ballon, 151
saison, 217
sanction, 415
sanction disciplinaire, 416
sanction progressive, 417
sanction technique, 418
sanctionner, 419
saut, 308
sauter, 310
scorer, 268
se démarquer, 222
seconde ligne d'attaque, 239
secrétaire, 52
senior, 449
shooter au-dessus du mur, 281
short, 80
siffler, 99, 408
sifflet, 30

signal des arbitres, 123
sortir de la surface de but, 126
soutien, 252
sportivité, 332
Supercoupe, 441
surface de but, 8
surnombre, 338
survêtement, 84
suspension, 312
système d'attaque 3-3, 89
système d'attaque 4-2, 86
système de jeu, 325
système défensif 1-2-3, 87
système défensif 1-5, 92
système défensif 2-4, 90
système défensif 3-3, 88
système défensif mixte 1-5, 93
système défensif mixte 2-4, 91

T

table de chronométrage, 22
tactique, 396
tactique collective, 398
tactique individuelle, 163
technique, 401
temps d'exclusion, 329
temps réglementaire, 323
terrain de jeu, 20
tir au but, 297
tir avec élan, 309
tir de la hanche, 107
tir directe, 422
tir en désaxé, 303
tir en lob, 166
tir en pivotant, 107
tir en plongeant, 357
tir en plongeant sur saut, 311
tir en plongeon, 357
tir en suspension, 314
tir retourné, 246
tirage au sort, 421
tirer, 296
tireur, 54
titulaire, 74
touche, 106
trajectoire, 286
trajectoire de passe, 384
trajectoire de tir, 305
transition, 403
transition attaque-défense, 236
transition défense-attaque, 206
triangle défensif, 209
triple écran, 283
trois secondes, 282
troisième ligne de défense, 211

U

un contre un, 167

V

vestiaire, 3
victoire, 292
violation de surface, 125

Z

zone de jet franc, 18
zone de remplacement, 4
zone de sécurité, 28
zone libre autour du terrain, 28

Ingelesezko Aurkibidea

3-2-1 defence, 87
3-3 defence, 88
4-2 defence, 90
5-1 defence, 92
6-0 defence, 95
7 m penalty throw, 388

A

advantage rule, 97
amateur, 442
ankle support, 83
appel, 214
apply the advantage rule, 98
area of substitution, 4
armband, 78
armlet, 78
around-the-back pass, 180
assistant coach, 42
attack, 232, 233
attack with interchanging positions, 404
attacker, 43
attacking play, 237
attacking team, 71
away team, 435

B

back, 32
backhand pass, 245
ball, 14
ball control, 158
ball movement, 146
be in possession of the ball, 149
beach handball, 434
behind-the-back pass, 180
bench, 13
block, 182, 183, 185
blocker, 38, 39
bounce, 188, 191
bounce pass, 198
bounce shot, 197
break, 164, 165

C

captain, 60
catch the ball, 151
catching, 273
catching at chest height, 199
catching at head height, 262
catching in jumping, 313
catching of a low pass, 169
centre back, 45
centre forward, 68
centre half, 46
centre line, 15
change of direction, 358
change of pace, 249
change of position, 391
change of sides, 319
check, 354
checking, 354
choice of sides, 320
choice of throw-on, 147
class, 447
classic pass, 378
classification, 440
clear, 410
clear the ball, 157
coach, 41
coaching, 231

combined defence, 205
competition, 437
concede a goal, 267
control the ball, 155
corner-throw, 340
counterattack, 335, 336
court of play, 20
court player, 56
court referee, 44
cross pass, 103
crossbar, 24
crossing, 270
cup protector, 76
cutting, 345
cutting around, 256

D

defeat, 258
defence, 203
defence line, 208
defend, 202
defending team, 70
defensive play, 207
defensive player, 40
defensive triangle, 209
derby, 219
diagonal pass, 377
direct pass, 423
direct shot, 422
direction of the throw, 306
disallow a goal, 265
disciplinary sanction, 416
disqualification, 221
disqualify, 220
dive shot, 357
diving shot, 357
dope test, 425
doping, 226
doping test, 425
double, 178
double dribble, 190
double screen, 177
dressing room, 3
dribble, 227, 228

E

EHF Champions League, 429
EHF Cup, 427
EHF Cup Winners' Cup, 428
elbow guard, 85
elbow pad, 85
elimination tournament, 436
end line, 17
entry, 242
expulsion, 330

F

fair play, 332
fake, 293
fake pass, 383
fake throw, 307
faker, 53
faking pass, 383
fallaway shot, 303
fast break, 336
fast break pass, 337
feint, 293, 294
feinter, 53
field of play, 20
field of vision, 290

field player, 56
field-handball, 272
first half, 344
first team player, 74
fixation, 254
floating, 343
floor wiperman, 69
fly, 255
foot, 364
forward line, 238
foul, 253
free area around the court, 28
free oneself, 222
free throw, 302
free-throw area, 18
free-throw line, 19
front defender, 55
full time, 323

G

give-and-go, 373
glue, 21
goal, 7, 263
goal area, 8
goal line, 11
goal referee, 35
goal throw, 128, 410
goal-area line, 9
goal-average, 261
goalkeeper, 36
goalpost, 10
green card, 29
guarding, 354

H

half time, 129
halfway line, 15
handball, 250
handball player, 48
high dribble, 192
hip throw, 107
hip-high pass, 108
hit the ball, 152
hit the opponent, 137
home team, 431

I

IHF, 439
illegal substitution, 117
indirect pass, 198
individual checking, 161
individual fast break, 162
individual tactics, 163
indoor field-handball, 413
infraction, 116
infringement, 116
injury, 351
intercept the ball, 159
intercepting, 356
intermission, 129
International Handball Federation, 439
international player, 65
international referee, 64
interruption of the playing time, 324
interval, 129

J

jump, 308, 310, 312
jump pass, 315
jump shot, 314
jump-in shot, 309
junior, 444

K

knee-pad, 77
knockout competition, 436

L

landing in the goal-area, 125
lane, 355
leave the field, 321
lesion, 351
ligue, 438
line, 317
line up, 414
lineup, 271
lob shot, 166
lob the ball, 156
long corner, 6
long pass, 380
long throw, 411
lose, 257
lose the ball, 150
loss, 258
low dribble, 194
low pass, 376
low shot, 299

M

man advantage, 338
man-to-man defence, 161
man-to-man marking, 161
masseur, 63
match, 370
mixed defence, 205

N

net, 27

O

offensive foul, 240
official's table, 22
one-on-one, 167
opponent, 37
option of sides, 320
option of throw-on, 147
orientation, 368
out, 106
outnumbering, 338
overhand pass, 140
overhand shot, 301
overhead pass, 375
overhead shot, 298
overruling, 116
overtime, 353

P

pass, 372, 374
passer, 67
passing line, 384
passive play, 322
penalization, 415
penalize, 419
penalty line, 26
penalty shot goal, 387
penalty throw, 388
penalty time, 329
penetrate, 164
pivot, 68
place for substitutions, 4
play the ball, 153
playing system, 325
playmaker, 57
position, 390
pre-season, 218
pressing, 392
progressive sanction, 417
protect the ball, 148
push the opponent, 136
put in play, 394

Q

quarter finals, 432
quarter-final, 432

R

rebound, 247
receiver, 50
red card, 405
referee, 33, 120
refereeing, 119
refereeing corps, 34
referee's ball, 121
referee's signal, 123
referee's throw, 121
reserve, 66
restart of the game, 327
result, 230
reverse pass, 245
reversed wrist pass, 245
revolve, 352

S

safe zone, 28
sanction, 415, 419
save, 182, 259
score, 268
score sheet, 371
scorekeeper, 52
scorer, 52
screen, 369
season, 217
second half, 176
security zone, 28
semi, 433
semifinal, 433
senior, 449
seven, 75
shirt, 79
shoe, 82

shoot, 296
shooter, 54
shooting fake, 307
shooting feint, 307
short corner, 5
short pass, 379
shorts, 80
shot, 297
shot in bending sideways, 303
side block, 101
side-ball catching, 102
sideline, 2
snatch the ball, 154
stop, 260
stop the game, 326
stopwatch, 23
strike the ball, 152
substitution, 109
suspension, 328
swaying, 343
sweatsuit, 84
switching, 134

T

tactics, 396
take off balance, 224
team, 450
team handball, 250
teammate, 73
technic, 401
technical delegate, 49
technical sanction, 418
technique, 401
three seconds, 282
throw, 296, 297
thrower, 54
throw-in, 104, 242, 393
throwing arm, 173
throwing line, 305
throw-out, 128
tie, 170
tight checking, 285
tight guarding, 285
time, 342
time out, 324
timekeeper, 61
timekeeping, 341
top corner, 16
toss, 421
training, 231
trajectory, 286
transition, 403
transition from attack to defence, 236
transition from defense to attack, 206
trip, 412
two-hand chest pass, 200
two-hand pass, 175

U

unsportsmanlike conduct, 333

V

vertical bounce, 189
victory, 292
visiting team, 435
visual field, 290

W

walking, 409
walking violation, 409
wall, 280
warm-up, 172
warn, 362
warning, 331, 363
whistle, 30, 99, 407, 408
win, 291
win the position, 389
wind up, 124
wind-up of the arm, 174
winger, 51
wrist pass, 251

Y

yellow card, 406

Z

zone defence, 420

Erreferentzia Bibliografikoak

IHF – Fédération Internationale de Handball: Règles de Jeu. URL [2012-02-14]: http://www.ihf.info/upload/PDF-Download/rules_french.pdf

IHF- Nazioarteko Eskubaloi Federazioa: *The official Handball rules*. URL [2012-02-14]: http://www.ihf.info/upload/Manual/IHF_STATUTS_CHAP_9A_GB.pdf

Real Federación Española de Balonmano. *Reglas de juego del Balonmano*. URL [2012-02-14]: http://www.rfebm.net/upload/descargas/RFEBM%20Reglamento_SALA.pdf

TERMCAT. Centre de Terminologia. *Diccionari d'handbol*. Bartzelona: Enciclopèdia Catalana, 1991. (Barcelona'92; 11).